



Universidad de Chile
Instituto de la Comunicación e Imagen
Escuela de Periodismo

EL SIGLO XX POR EL BARRIO FRANKLIN

MARIANA ELBA CID NAVIA
MARIANA VICTORIA ALEJANDRA PINTO NIETO

MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO DE PERIODISTA

Categoría: Serie radial

PROFESOR GUÍA: RAÚL RODRÍGUEZ ORTIZ

SANTIAGO DE CHILE

NOVIEMBRE 2017

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a quienes compartieron con nosotras, con total confianza y desinterés, parte de su vida. A quienes se dieron el tiempo de sentarse a conversar (en la calle, en un café, en su lugar de trabajo, en algún teatro, tomando once en el comedor de su casa), un rato largo con dos desconocidas. En orden de aparición: a la Señora Luchita, de la pensión “Luchita 1”; a don Raulito y a su hermano; a don Luis Tobar. A la señora Paty Téllez; a Ricardo Silva; a Carlitos Godoy. A Gastón Gómez; a Verónica Valenzuela; a don Ángel Cortés; a la señora Hilda. A don Vicente Escudero; a José Muñoz; a Roberto Ávila.

Gracias a las cuecas de los martes, al vino y a las papas fritas. Gracias a México. Gracias a las calles mágicas de Santiago y de Franklin, o a la magia que hay en las calles de Santiago y de Franklin. Gracias a las tías y tíos de ICEI, gracias al Julito y al Leíto. Gracias al Joe por revivirnos en los trasnoshes.

Gracias a las profesoras y profesores que nos ayudaron en esto.

Y, sobre todo, infinitas gracias a nuestras familias, amigas y amigos, por los tecitos a media noche y el amor.

ÍNDICE

1. PAUTA GENERAL.....	4 - 5
2. GUIÓN MICROPROGRAMA “EL MATADERO”	6 - 20
3. GUIÓN MICROPROGRAMA “LA CUECA”	21 - 35
4. GUIÓN MICROPROGRAMA “EL CABRO CARRERA”	36 - 51
5. GUIÓN MICROPROGRAMA “EL PERSA BIOBÍO”	52 - 63
6. BIBLIOGRAFÍA.....	64 – 72
7. TÉRMINOS LEGALES.....	73
8. INFORMES DE PROFESORES EVALUADORES.....	74 - 82

PAUTA GENERAL

1. MICROPROGRAMA 1: “EL MATADERO”

Presentación, 16’’ (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: El Matadero”.

Duración Microprograma 1: 15’ 56’’ (00:18- 16:14)

Cierre (16:14- 16:22):

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

2. MICROPROGRAMA 2: “LA CUECA”

Presentación, 16’’ (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: La Cueca”.

Duración Microprograma 2: 15’ 6’’ (00:18-15:24)

Cierre (15:24-15:32):

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

3. MICROPROGRAMA 3: “EL CABRO CARRERA”

Presentación, 16” (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: El Cabro Carrera”.

Duración microprograma 3: 16’ 47” (00:17-17:05)

Cierre (17:05-17:13):

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

4. MICROPROGRAMA 4: “EL PERSA BIOBÍO”

Presentación (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: El Persa Biobío”.

Duración microprograma 4: 16’ 13” (00:18- 16:31)

Cierre (16:33- 16:40)

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

GUIÓN MICROPROGRAMA “EL MATADERO”

CORTINA INICIO: (00:00- 00:16)

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: El Matadero”.

CONTROL 1: GOTERA (00:18- 01:01)

CONTROL 2: LUISA CHEUQUELAF (00:19- 00:51)

“Era frío, para uno que estaba acostumbrada era bonito, pero para el que llegaba se impactaba de ver los animales corriéndole la sangre, colgados... y de ver todos los matarifes con su ropa con sangre, con las cuchillas grandes y aquí una faja, amarrados en la cabeza, aquí con un paño... Cuando yo pasaba a dejar los desayunos, por la orilla había una acequia, así grande, y tenían a todos los corderitos degollados ahí, que corriera la sangre. Pero una ya estaba curada de espanto, si se crio así po, se crio en el matadero”.

CONTROL 3: MUGIDOS (00:37- 00:52)

LOC 1: (00:53- 01:16)

Nos adentramos en el Santiago popular de otra época, en la historia del oficio de matar un animal, una ocupación que se convirtió en el sueño y en el paisaje cotidiano de algunos niños que en los años 50’ jugaban en las cercanías del matadero. Esta construcción que se instaló en el barrio por más de 120 años hoy ya no existe como tal, pero aún están ahí los vestigios de lo que fue, y en las voces de quienes vivieron esos días, el testimonio de parte de la historia de este país.

CONTROL 4: MÚSICA “I LOVE PARIS” – ÁNGEL PARRA TRÍO (01:16 - 01:26)

CONTROL 5: CIUDAD (01:28- 01:36)

CONTROL 6: MUGIDOS (01:30- 01:47)

CONTROL 7: PASOS ANIMALES (01:38-01:47)

LOC 2: (01:19- 01:43)

Fue en 1847 cuando la vida de quienes años atrás migraron a la capital en busca de un mejor futuro se vio remecida por la irrupción del Matadero Público de Santiago. Imposible que la enorme construcción, que se instaló entre las actuales calles Franklin, San Francisco, Arturo Prat y Placer, no modificara por completo la estructura del lugar: desde las casas improvisadas, las chacras y los potreros, se veía ahora marchar a los animales que fueron retirados del centro urbano de la ciudad.

CONTROL 8: TUMULTO (01:54 – 02:17)

LOC 1: (01:44- 02:05)

Desde ese momento todo cambió: el matadero significaba trabajo, alimento, dos cosas tan escasas como necesarias. Rápidamente, las grandes extensiones de terreno que marcaban el fin de la urbe, eran habitadas; los propietarios de las chacras se reconvertían en rentistas urbanos y sus terrenos eran subdivididos y arrendados a quienes en masa venían a configurar una nueva población.

CONTROL 9: LUISA CHEUQUELAF (02:06- 02:18)

“Yo me llamo Laura Luisa Cheuquelaf Hurtado, tengo más de cincuenta años en el mercado matadero, esto es herencia: partí por mi madre, mi abuelo y terminé yo”.

CONTROL 10: MERCADO (02:18- 02:30)

LOC 2: (02:19- 02:30)

El matadero atrajo con fuerza a la multitud de familias que llegaban buscando trabajo. Parecía que las posibilidades alcanzaban para todos: de la matanza derivaron el comercio ambulante, las cocinerías, las curtiembres, las zapaterías y carnicerías.

CONTROL 11: LUISA CHEUQUELAF (02:30- 02:35)

“Mi mamá ahí tenía una pensioncita chiquitita donde repartía desayunos a las distintas secciones”

CONTROL 12: SONIDO PLATOS Y CUBIERTOS (02:31-02:34)

CONTROL 13: MÚSICA “I LOVE PARIS” - ÁNGEL PARRA TRÍO (02:36- 02:46)

LOC 1: (02:36- 02:47)

Las pensiones repartían alimento a los matarifes, a la “persona que tiene por oficio matar y descuartizar el ganado destinado al consumo”. Sin los matarifes el matadero no podría ser comprendido, eran su esencia, su razón de ser.

CONTROL 14: RAÚL MUÑOZ (02:47- 03:03)

“Mi nombre es Raúl Muñoz Lagos, hoy día tengo 71 años de edad. Mi vida comienza acá en el mercado matadero del año 46’ que nací, porque nací aquí en el barrio. A los 13 años ya estaba trabajando dentro del matadero”.

CONTROL 15: LUIS TOBAR (03:03- 03:11)

“Ya, yo me llamo Luis Tobar, tengo 73 años, fui matarife durante 20 años, hasta que se terminó el matadero”.

CONTROL 16: MÚSICA “I LOVE PARIS” - ÁNGEL PARRA TRÍO (03:12- 03:35)

LOC 2: (03:12- 03:33)

Las voces de estos dos matarifes y Luisa, una de las pocas mujeres que se vio dentro de este mundo rodeado de hombres, guardan los recuerdos de ese tiempo y son el testimonio vivo y directo de aquel entonces. Ellos nos guiarán por los patios y pasillos que entre 1847 y 1972 formaron el matadero, y junto con él, este barrio en el límite de Santiago.

CONTROL 17: LUISA CHEUQUELAF (03:34- 03:43)

“Allá íbamos a dejar, en la sala de venta se dejaban los desayunos y de ahí llegaba uno y los llamaba por los nombres “¡don José!” y llegaban todos corriendo a buscar su desayuno”.

CONTROL 18: GOTERA (03:45- 03:57)

CONTROL 19: MADERA CRUJIENDO (03:48- 03:51)

LOC 1: (03:43- 03:57)

Es necesario que nos imaginemos una enorme construcción de cemento, con altos techos de vigas. El matadero tenía cuatro largos pabellones que miraban al norte y dejaban entre ellos tres patios. El primer y segundo patio quedaban divididos en dos por la prolongación de la calle Chiloé.

CONTROL 20: RAÚL MUÑOZ (03:58- 04:06)

“La entrada estaba por San Francisco, ahí estaban todos, tú de repente *llegabai* antes de la hora y estaban todos esperando que abrieran, otros así acurrucados durmiendo”.

CONTROL 21: MÚSICA “I LOVE PARIS” - ÁNGEL PARRA TRÍO (04:08- 04:21)

LOC 2: (04:07- 04:26)

El tercer, y último patio, bloqueaba la salida hacia el sur, y el espacio central, más amplio, quedaba cerrado también por el poniente, lo que dejaba una salida por la calle Magallanes al sur, es decir, al Zanjón de la Aguada, ribera donde muchos, con tablas y latas de aluminio, levantaron sus viviendas, bordeando las aguas ya contaminadas que delimitaban el sur del barrio.

CONTROL 22: CAMPANA INGRESO (04:30-04:32)

CONTROL 23: RAÚL MUÑOZ (04:27- 04:34)

“Acá en el matadero se entraba a trabajar a la cancha de matanza a las 3 de la mañana. Entraban todas las cuadrillas, sonaba una campana y tú podías ingresar y entrar a trabajar”.

CONTROL 24: PISADAS INGRESO (04:39- 04:40)

CONTROL 25: TUMULTO INGRESO (04:40- 04:52)

CONTROL 26: LUISA CHEUQUELAF (04:35- 04:46)

“Nosotros entrábamos una hora antes porque teníamos que tener el desayuno listo, todo preparado, porque después entraban como una fábrica, todos corriendo a vestirse, a equiparse y pasaban a tomar desayuno y después entraban a la sala de matanza a trabajar”.

CONTROL 27: CUCHILLO – POSAS SANGRE (04:57- 05:01)

CONTROL 28: LUIS TOBAR (04:47- 05:00)

“Y partíamos todos corriendo a cambiarnos ropa, toda la esta, y sacar y lacear y matar el primer animal. Ya, matábamos un animal y, pal’ que tenía frío, lo desguatábamos *al tiro* y ahí, en el guano, nos calentábamos los pies, y ahí... santo remedio”.

CONTROL 29: MONEDAS (05:07- 05:09)

CONTROL 30: LUISA CHEUQUELAF (05:02- 05:11)

“Usaba un delantal redondo, con un bolsillo grande redondo, separado en el medio. Entonces, a un lado echaba las propinas y a un lado echaba la plata que tenía que cobrar de mi mamá, y ella me decía “tú te *estai* haciendo más propinas que yo”.

CONTROL 31: MÚSICA “I LOVE PARIS” - ÁNGEL PARRA TRÍO (05:11- 05:17)

LOC 1: (05:12- 05:19)

Y es que a los matarifes les iba bien. El matadero les brindaba lo suficiente para resguardarlos de la pobreza que envolvía a la mayoría de sus vecinos.

CONTROL 32: CANCIÓN “LA GLORIA ERES TÚ” - LUCHO GATICA (05:23- 05:52)

CONTROL 33: LUISA CHEUQUELAF (05:19- 05:46)

“Lo que tenía el matarife es que trabajaban de lunes a viernes, como te digo, y sábado y domingo andaban todos impecables, todos bañaditos, todos de corbata, de terno... eran *pintosos*. Cuando tú los *veíai*, *decíai* “no, no puede ser ese caballero que lo vi a pies pelaos”, con botas, lleno de sangre, todo cochino” ... después eran unos *gentleman*. Entonces, ellos como tenían tanta carne y no faltaba la que entraba y que *pincharon*, (por la carne la mujer). Se paraban por la reja y lo esperaban ahí, hasta que salía el matarife”.

CONTROL 34: LUIS TOBAR (05:47- 05:52)

“Claro, porque el matarife era lacho, teníamos 4-5 mujeres, tenían casas e hijos por todos lados”.

CONTROL 35: LUISA CHEUQUELAF (05:53- 05:57)

“Eran muy mujeriegos los matarifes... entonces también había rencillas y de repente sacaban la cuchilla...”

CONTROL 36: TUMULTO (05:57-06:00)

LOC 2: (05:58- 06:10)

Es que, si hay algo que se dice de los matarifes además de que eran mujeriegos, es que la cuchilla la ocupaban tanto para terminar con la vida del animal como para zanjar los problemas y que, si las cosas no se ponían feas, después de la pelea seguían tan amigos como siempre.

CONTROL 37: CUECA “DESPIERTA PUES CUADRINITO” - LOS CHINGANEROS (06:16- 06:28)

CONTROL 38: LUIS TOBAR (06:11-06:17)

“Y todos, vamo’ tikitikiti, tikitikiti... no, si ahí todos los matarifes tañaban con la cuchilla, era muy bonito”.

CONTROL 39: GOTERA (06:29- 06:48)

CONTROL 40: LUIS TOBAR (06:34- 06:45)

“Me gustaba ver la sangre, me gustaba... si a veces estaban los animales muertos en el suelo y yo llegaba, pescaba el punto con el que los mataban y ¡pah! le daba, y el animal ya estaba muerto... mire, imagínese”.

CONTROL 41: SONIDO CUCHILLOS (06:49- 06:52)

CONTROL 42: MÚSICA “UNA PIEDRA EN EL CIELO” - JUANA FÉ (07:04- 07:13)

LOC 1: (06:47- 07:06)

Trabajar con los cuchillos, con la sangre, con la carne viva del animal, era el quehacer del matarife. Sin zapatos, cortes en las manos, cortes en las piernas, sus trajes manchados de rojo al terminar la jornada laboral. Puede que hayan sido estas algunas de las razones por las que el oficio de estos hombres se ocultaba también en el rincón sur de la ciudad de Santiago, junto a los conventillos, a las fábricas y al matadero.

CONTROL 43: LUIS TOBAR (07:07- 07:17)

“Todos decían, les daba miedo... mucha gente de allá, del barrio alto. Y decía: “yo soy matarife”. “¿Matarife? ¿Tú *andai* con la cuchilla en la oreja?”, jaja, decían que éramos todos *choros*”.

CONTROL 44: CHANCHOS (07:17- 07:37)

CONTROL 45: RAÚL MUÑOZ (07:17- 07:35)

“El animal se ponía en una posición, se le cortaban las 4 patas, y se ponían de cuña, y la cabeza se daba vuelta así y se acuñaba el animal, que era el de la cola, pelarla y sacarle el cuero para abajo, ¡pjjj!, y de ahí después se cortaba la cabeza y venía el maestro con la sierra y con el hacha a cortarlo”.

LOC 2: (07:37- 07:52)

Así se mataba antiguamente en el matadero. Era el matarife, el animal, la sierra y el hacha, sin más intermediarios, como un duelo que se batía a sangre fría entre los animales, que podían ser toros, vacas, cerdos, a veces caballos, y unos hombres apenas protegidos por una faja hecha de sacos quintaleros.

CONTROL 46: LUISA CHEUQUELAF (07:53- 08:04)

“Como los matarifes eran gente forzada, de trabajo (...)”.

LOC 1: (07:56- 08:04)

Esta es Luisa, una de las contadas mujeres que también trabajaba en el matadero, con otra labor, pero también desde siempre vinculada a este lugar predominantemente poblado de hombres”.

CONTROL 47: LUISA CHEUQUELAF (08:04-08:20)

“Entraban a las 4:00 de la mañana, a las 5:00 - 4:30 estaban tomando desayuno y después, a las 9:00 -9:30, yo tenía que ir a la sala de ventas, donde estaba la matanza, a dejarles el segundo desayuno que se trataba de un caldo de cabeza o un caldo de pata. Un desayuno contundente”.

CONTROL 48: MÚSICA “UNA PIEDRA EN EL CIELO” - JUANA FÉ (08:20- 08:37)

LOC 1: (08:22- 08:37)

Hasta aquí las imágenes del matadero hacen referencia a hombres corpulentos, a sangre, a trabajo. Un paisaje un poco distinto del que uno pudiese imaginar como soñado en la cabeza de un niño. Sin embargo, para muchos de ellos se convirtió en un paraíso, al que deseaban acceder para cruzar pronto la frontera de la infancia.

CONTROL 49: RISAS DE NIÑOS (08:38- 08:43)

CONTROL 50: RAÚL MUÑOZ (08:42- 08:47)

“Todos soñábamos con ser matarifes cuando estábamos cabros chicos. Todos decíamos: no, un día vamos a ser matarifes”.

CONTROL 51: ORGANILLERO (08:47- 09:14)

CONTROL 52: MULTITUD (09:01- 09:10)

LOC 2: (08:51- 09:14)

Es difícil imaginar hoy como era Santiago durante la primera mitad del siglo XX. La ciudad que conocemos estaba recién armándose y grandes remezones, como la crisis económica del 29', habían afectado profundamente las vidas de los que habitaban aquí. Inestabilidad política, inestabilidad económica, mucha hambre y mucha pobreza. La promesa de la modernidad se derrumbaba y comenzaban a aparecer violentamente, desnudas, las contradicciones sociales.

CONTROL 53: LUISA CHEUQUELAF (09:15- 09:34)

“Yo empecé a ayudar como a los 7 años, pero... bueno, al principio no, porque me tenía debajo de un canasto, debajo de un mesón ahí, pa' que durmiera. Y después yo, de a poquito... a los 9 años estaba ayudando a lavar la loza. Ya a los 10 años andaba trabajando, me iba al colegio, me ponía mi delantal blanco, me hacía mis moños mi mami y partía”.

CONTROL 54: CIUDAD (09:36- 09:59)

CONTROL 55: CACEROLAS (09:37- 09:47)

CONTROL 56: TARRO CON MONEDAS (09:54- 09:58)

LOC 1: (09:35- 10:02)

La ciudad era hostil, se había convertido en un animal enorme que había que domar para poder vivir, para poder comer ¿Qué era de los niños en ese entonces?, no había espacio ni lugar para poder ser niño. Entre las décadas de 1930 y 1950 el abandono y vagabundaje infantil eran altísimos, se estima que eran entre cuatro mil y diez mil niños los que, por una u otra razón, vagaban por las calles de Santiago buscándose la vida. Otros comenzaban a trabajar muy tempranamente, cambiando el juego por el oficio.

CONTROL 57: NIÑOS JUGANDO (10:03- 10:08)

CONTROL 58: LUIS TOBAR (10:03- 10:18)

“Llegué a los 11 años a trabajar aquí, tenía 11 años cuando maté mi primer animal, y ahí se me terminó toda mi infancia. Así que ahí se me acabaron las bolitas, todo esto, y empecé a hacerme de a poquito hombre, me saqué la mugre hartos años trabajando”.

CONTROL 59: PASOS GRAVILLA (10:19- 10:22)

CONTROL 60: MÚSICA ESPIONAJE (10:20- 10:28)

LOC 2: (10:20- 10:28)

Por aquellos años en Franklin los niños espiaban desde fuera las enormes instalaciones del matadero. A veces saltaban las panderetas y se colaban en ese mundo de hombres grandes.

CONTROL 61: GOTERA (10:34- 10:38)

CONTROL 62: MULTITUD (10:36- 10:42)

CONTROL 63: RAÚL MUÑOZ (10:29- 10:42)

“¿Sabes qué es lo que impresionaba? Ese ver los animales muertos ahí colgados y los gallos a pata pelá’, con el este... maceteados, siempre me recuerdo, habían unos maestros... ¡unas moles les decía yo!”.

LOC 1: (10:43- 10:55)

La imagen de esos hombres fuertes, que podían matar inmensos animales con sus propias manos, fue llenando de admiración a los niños y convirtiendo al matadero en un sueño, en el lugar que los haría crecer definitivamente. Entonces, sus días y los juegos comenzaron a cambiar.

CONTROL 64: LÁTIGO (10:56-10:59)

CONTROL 65: LUIS TOBAR (10:56- 11:04)

“Llegaba a la casa después, pescaba un lazo y empezaba a lacear el árbol y salía a lacear los perros, porque me gustaba, teníamos que lacear al animal para matarlo”

CONTROL 66: RAÚL MUÑOZ (11:05- 11:23)

“Lo más grato que me recuerdo yo de esa niñez: cuando me regalaron la primera cuchilla. Si me hubieran regalado una pelota de fútbol yo creo que habría estado ahí, pero cuando el maestro me dijo: “¿Sabís? Ven, te vamos a enseñar, pero te *vai* a portar así, *vai* a tener que obedecer. *Vai* a ser ayudante, toma”. Me regalaron una cuchilla”.

LOC 2: (11:24- 11:32)

Así fue como medio entre juegos, medio en serio, lograron entrar a la cancha de matanza. Entonces, hubo que ser matarife y vestirse de matarife.

CONTROL 67: RAÚL MUÑOZ (11:32-11:45)

“Mi padrino me regalo un astil, porque tenía a mi padrino que era maestro matarife; otro maestro me regaló una vaina, vaina es donde se pone la cuchilla; y mi madrastra me hizo la faja, porque las fajas eran de sacos quintaleros”.

CONTROL 68: SUSPENSO (11:46- 11:55)

LOC 1: (11:45- 11:50)

Ya con los implementos y todo alistado había llegado el momento, cuchillo en mano, de encontrarse con el animal.

CONTROL 69: CUCHILLO (11:55- 11:56)

CONTROL 70: OVACIÓN (11:56- 11:59)

CONTROL 71: LUIS TOBAR (11:50 - 12:01)

“Hasta que un día me pasan una vaquilla... ‘ya ahijado’ me decían los matarifes: estaba el animal y ¡pum!, lo maté y todo el mundo, como 50... 11 años, fui aplaudido”.

CONTROL 72: RAÚL MUÑOZ (12:02 - 12:15)

“Cuando tú entrabas te hacían tomarte un jarro de sangre, uno se lo tomaba. Yo me acuerdo siempre la primera que tomé, dije yo: “ah quiero de ese, ese es bravo, ese negro me gusta, de ahí voy a tomar” ... pesqué un jarro, lo puse y me lo tomé”.

CONTROL 73: RAÚL MUÑOZ (12:16 - 12:26)

“Y ahora, uno después con el tiempo va entiendo por qué los animales eran tan bravos: todo ser viviente capta la muerte, y pa’ no morir lucha”.

CONTROL 74: TANGO “CASAS VIEJAS” - FRANCISCO CANARO (12:26- 12:39)

“Como va al matadero la res sin que nadie le diga un adiós...”

CONTROL 75: LUIS TOBAR (12:27- 12:34)

“Hay un tango que se llama “Las casas viejas”: se va, se va (cantando)... *“Cómo va la res al matadero sin que nadie le dé un adiós”.*

LOC 1: (12:40- 12:59)

“Rudimentarios, trabajosos, lentos, insalubres y antieconómicos”. Así eran los métodos que usaba el matadero Franklin y el resto de los mataderos municipales según el diagnóstico que las autoridades mandaron a hacer en 1957. Ante tales conclusiones, la construcción de nuevos y modernos centros de faenamiento no se hizo esperar.

CONTROL 76: LUISA CHEUQUELAF (12:59- 13:09)

“Era muy bonita la vida de mercado, pero eso nos duró hasta el setenta y tres. Antes del golpe esto se terminó, se fue, el matadero se fue a Lo Valledor”.

CONTROL 77: RAÚL MUÑOZ (13:09- 13:15)

“De repente me encontré que el matadero estaba todo demolido. Los corrales, todo eso desaparecieron...”.

LOC 1: (13:16- 13:27)

El oficio que años atrás había encantado a esos niños, desaparecía. En este sistema ya no se necesitaba de la experiencia ni de la labor directa del matarife: las tecnologías aplicadas y la especialización industrial harían el trabajo.

CONTROL 78: LUIS TOBAR (13:28- 13:44)

“Porque ahora... bueno, ahora con los adelantos, ahora los animales, usted va a un matadero, se llaman frigoríficos, no se llama matadero. Y los animales se pelan aéreos, nosotros antes en el suelo y pata pelá’ po. Y para lavar los animales les tirábamos baldes con agua, ahora no, se usan mangueras y a presión, todo eso”.

LOC 2: (13:45- 13:53)

Así, en 1972, después de más de 120 años, el matadero cerraba sus puertas, y con ello cerraba también un ciclo en la historia de Franklin.

CONTROL 79: MÚSICA “I LOVE PARIS” - ÁNGEL PARRA TRÍO (13:53- 14:01)

CONTROL 80: SONIDO AMBIENTE MERCADO MATADERO (14:03- 14:15)

LOC 1: (13:57- 14:15)

El matadero dio vida al barrio y cobijó a todo aquel que buscó en él una salida al hambre que envolvía las calles. Y si bien ya no funcionaba como tal, no tardó en ser convertido en una nueva fuente de ingreso por quienes siempre habían encontrado aquí un refugio: la edificación que durante años albergó al matadero, ahora pasaba a formar el Mercado Matadero Franklin.

CONTROL 81: NIÑOS JUGANDO (14:16- 14:25)

CONTROL 82: AFILAR CUCHILLOS (14:18- 14:25)

CONTROL 83: GOTERAS (14:24- 14:31)

CONTROL 84: RAÚL MUÑOZ (14:20- 14:32)

“Yo a veces sueño que estoy trabajando en el matadero, que estamos ahí... que voy a ir a trabajar y digo: ‘ahh, qué me va a decir el jefe’... y uno lo sueña, ¿increíble ah? que uno lo sueñe todo eso, mira pa’ atrás y sueña”.

LOC 1: (14:32- 14:42)

La historia del matadero pesa, e inevitablemente termina entrecruzándose con lo que sucede hoy. Pero lo que años atrás ocurrió con frecuencia entre sus calles y paredes, ahora resulta extraño, distante.

CONTROL 85: RAÚL MUÑOZ (14:43- 15:01)

“¿Era todo cierto? Cierto po le dije yo, todo lo que hacíamos cuando cabros chicos. El día sábado y domingo nos veníamos ayudar al encierro de los animales, porque se encerraban los animales y después nos íbamos a bañar a la plaza, donde les mostré la pileta esa. En el verano íbamos todos a bañarnos a la plaza, y se terminaba el baño cuando llegaban los animales a tomar agua, jajaja, llegaban los toros, las vacas...”.

LOC 2: (15:02- 15:11)

Y es lógico que parezca irreal. Si son enormes animales los que llenan los recuerdos de la infancia y si son tan pocos quienes quedan para atestiguar que sí, que todo eso pasó, que no es parte de un cuento.

CONTROL 86: RAÚL MUÑOZ (15:12- 15:20)

“Uy, bien pocos, a ver, uno que otro maestro. De repente pasa un maestro pa’ acá y me gusta verlo y saludarlo, salgo a saludarlo”.

CONTROL 87: LUISA CHEUQUELAF (15:20- 15:32)

“Y allá en el Cementerio General hay una parte donde dice ‘Mausoleo de matarifes’, así que uno cuando va al cementerio y lo ve antiguo, ya está bien abandonado, pero yo digo, *pensar que toda esta gente yo la conocí*”.

CONTROL 88: SONIDO AMBIENTE MERCADO MATADERO (15:32- 16:13)

CONTROL 89: MÚSICA “UNA PIEDRA EN EL CIELO” - JUANA FÉ (15:35- 16:04)

LOC 1: (15:36- 15:51)

Del matadero brotó todo un barrio: casas, negocios, familias, formas de vida se gestaron en torno a él y se nutrieron de cada elemento que les brindó. De aquel tiempo, hay cosas, lugares, que no han cambiado y que dejan entrever lo que alguna vez pasó por allí.

CONTROL 90: RAÚL MUÑOZ (15:51- 16:13)

“Las calles; los galpones... yo creo que uno, porque uno es lo que lleva dentro de la sangre; el aire de aquí; la gente, el caminar de la gente, ver gente, ha existido siempre. Hay un dicho que es bien claro, dice: ‘Después de Dios, el matadero’. Primero está Dios, después *tenís* pa’ comer, ¡la plata no te va a faltar! jajaja”

CORTINA CIERRE (16:14- 16:22):

Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar.

GUIÓN MICROPROGRAMA “LA CUECA”

CORTINA INICIO (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: La Cueca”.

CONTROL 1: SONIDO ASCENDENTE DE PALMAS (00:38- 00:47)

CONTROL 2: PERCUSIÓN ASCENDENTE DE CUECA (00:44-01:13)

CONTROL 3: PATRICIA TÉLLEZ (00:20- 00:45)

“El canto a la rueda no llevaba ningún instrumento, porque como viene del canto a la *daira* y para los árabes no se usa en su canto, al menos en estos cantos rituales, no se usaban los instrumentos porque acallaban el alma. Sin embargo, usaban las palmas, porque las palmas ayudaban a sacar la voz que se iba elevando hasta el universo”.

CONTROL 4: RICARDO SILVA (00-46- 00:57)

“Es que con la cueca surge algo difícil de rastrear, porque la cueca la cantan los pobres y los pobres no escriben libros de historia y nosotros esas cosas las podemos saber por los libros de historia y la cueca no está en los libros de historia, no está”.

CONTROL 5: PATRICIA TÉLLEZ (00:58- 01:13)

“¿Qué relación tiene el matadero con la chilena o cueca tradicional? Que fue el último estandarte donde se refugió y estuvo la cueca, pero la verdadera, la que viene del canto a la rueda, donde se cantó canto a la rueda”.

CONTROL 6: MÚSICA “NORMA MÍA” - ÁNGEL PARRA TRÍO (01:14- 01:46)

LOC 1: (01:15-01:27)

La mayoría de las veces que se menciona la cueca, la primera asociación que se hace es a las fiestas patrias, a la mujer vestida de china y al hombre vestido de huaso, un cuadro folclórico ligado a una suerte de identidad nacional con el que muchos no sienten gran empatía.

LOC 2: (01:28- 01:46)

Sin embargo, al ahondar un poco en la historia de la cueca surgen otras relaciones: las de su canto con la historia popular guardada en sus coplas, las de su canto ligado a las vivencias de los marginados de la gran ciudad. Esta historia está contada por 3 voces de quienes la vivieron, es la historia del viaje que hizo la cueca hasta llegar a quedarse en el barrio Franklin, un barrio popular en este país al sur del mundo.

CONTROL 7: EXTRACTO CUECA “YO SOY DE ABOLENGO MORO” (01:47- 01:57)

“¡Éjale! Caramba, yo soy de abolengo moro, ay, morena”.

CONTROL 8: MÚSICA DE ZAMACUECA (01:57 -02:02)**CONTROL 9: MÚSICA “NORMA MÍA”- ÁNGEL PARRA TRÍO (02:02- 02:10)****LOC 1: (01:56- 02:10)**

Sobre la cueca se cuentan varias historias. Las más conocidas son las que dicen que deriva de la zamacueca, proveniente del Perú con una fuerte influencia africana. Otra es la trabajada por el cuequero e investigador Fernando González Marabolí, según la cual, la cueca sería de ascendencia árabe.

CONTROL 10: SONIDO DE PÁJAROS (02:12- 02:22)**CONTROL 11: PATRICIA TÉLLEZ (02:11- 02:20)**

“El canto a la daira es un canto árabe, es un canto místico, ritual. *Daira* significa ‘todos los resúmenes que hay en la naturaleza y en el universo’”.

CONTROL 12: MÚSICA “NORMA MÍA” - ÁNGEL PARRA (02:22- 02:35)

LOC 2: (02:21- 02:32)

Esta voz es la de Patricia Tellez, investigadora de la cueca e hija de Luis Téllez, integrante de “Los Chinganeros”, uno de los primeros grupos cuequeros en Santiago. Nacieron en el barrio matadero y son importantes referentes al hablar de la cueca”.

CONTROL 13: CANTE JONDO (02:35-02:40)

CONTROL 14: ENTONCACIÓN CUECA CARLOS GODOY (02:40- 02:44)

LOC 1: (02:32- 02:45)

De acuerdo a esta versión, cuando los árabes llegaron a España se produjo la fusión entre el llamado *canto a la daira* y el *cante jondo andaluz gitano*. Esta mezcla habría sido la madre del canto a la rueda, y luego de la cueca chilena.

CONTROL 15: PATRICIA TÉLLEZ (02:45- 02:54)

“Entonces, este canto se fusionó y comenzó a nacer el canto a la rueda, que lo cantaron los mestizos, fueron los primeros mestizos”.

CONTROL 16: MÚSICA “NORMA MÍA”- ÁNGEL PARRA TRÍO (02:55- 03:03)

CONTROL 17: SONIDO RÍO (03:04 -03:16)

CONTROL 18: VOCES Y RISAS (03:18- 03:25)

LOC 2: (02:55- 03:20)

Pero ¿cómo llegó este canto al barrio Franklin? La ciudad de Santiago ha tenido desde la época de la colonia unas fronteras bien definidas, que han separado desde siempre a la elite de las clases populares. Una de estas fronteras es el río Mapocho, desde cuya rivera norte se extiende el barrio La Chimba, lugar al que en un comienzo quedaron relegados los indígenas y en el que luego

comenzó a habitar la servidumbre y la mano de obra que requería la ciudad. En este lugar se instalaron las casas de canto, o galleras, y las chinganas.

CONTROL 19: PATRICIA TÉLLEZ (03:20- 03:24)

“Que eran lugares donde iban a comer, a beber, a bailar, a cantar...”.

CONTROL 20: MÚSICA “NORMA MÍA” - ÁNGEL PARRA TRÍO (03:25- 03:36)

LOC 1: (03:25- 03:34)

Aquí se cultivaba el canto a la rueda, madre de lo que algunos llaman *cueca brava*, aquella que después comenzarían a entonar los cantores de los barrios bravos en verdaderos duelos de coplas.

CONTROL 21: PATRICIA TÉLLEZ (03:35- 04:01)

“Cada vez que iban a una batalla, y cuando llegaban de regreso, también lo entonaban, ¿y qué decían sus coplas? Lo que ellos habían vivido, lo que ellos habían aprendido, lo que ellos habían observado. Convengamos en que el pueblo no tenía acceso a la escritura, no tenía acceso a la educación. Entonces, el pueblo, ¿cómo salvaguardó la historia y la verdad? A través de la cultura oral y a través de estas coplas”.

CONTROL 22: FRAGMENTO “CUECA HOMENAJE A DON JOSÉ MIGUEL CARRERA” - LOS CHINGANEROS (04:02- 04:46)

Caramba, la historia de los Carrera, caramba no es cuento color de rosa (...)

LOC 2: (04:12- 04:20)

Es en este tiempo, el de la independencia de Chile, cuando el ejército independentista se divide entre o'higginistas y carrerinos, donde la cueca comienza a adquirir un carácter contestatario.

CONTROL 23: PATRICIA TÉLLEZ (04:21- 04:34)

“Entonces comenzó la prohibición hacia la cueca y una persecución terrible: se perseguía a la chilena no por el canto mismo, sino que porque era carrerina”.

CONTROL 24: RICARDO SILVA (04:35- 04:42)

“La cueca se escondía, se iba donde nadie la podía *pillar*, y eso era en los barrios bravos, porque ahí no llegaba la policía, no llegaba la ley”.

CONTROL 25: MÚSICA “BOLICHE SIN NOMBRE” – ARTISTAS VARIOS (DISCO INVOCADO) (04:46- 05:00)

LOC 1: (04:50- 05:06)

Bueno, la historia que hasta aquí hemos contado resulta un poco lejana, es la historia desde su inicio. Pero pasa que es necesario remontarse a ese origen para poder ahora hablar sobre la cueca en el siglo XX, sobre los barrios bravos y la que algunos llaman cueca brava. Y por supuesto, lo que nos congrega: la cueca en el barrio Franklin.

CONTROL 26: SONIDO AMBIENTE CIUDAD (05:07- 05:22)

CONTROL 27: MÚSICA BOLERO (05:08- 05:20)

CONTROL 28: SONIDO DE TREN A VAPOR (05:21- 05:30)

CONTROL 29: SONIDO VOCES DE GENTE (05:28- 05:33)

CONTROL 30: CUECA “Y AL BARRIO DEL MATADERO” - LOS CHINGANEROS (05:34- 05:54)

“Caramba y al barrio del Matadero si ayayay...”

LOC 2: (05:12- 05:37)

Situémonos en un Santiago alguno años más joven, el de los años 40'. El país, luego de grandes crisis económicas, se encontraba en un incipiente proceso industrializador que tenía como uno de sus principales centros a la capital. La promesa de la modernidad de esta ciudad en crecimiento atrajo a miles de mujeres y hombres en busca de trabajo. Para aquel entonces, las divisiones del

espacio de Santiago se mantenían desde el siglo anterior y seguían creciendo en sus márgenes los arrabales de gente pobre.

LOC 1: (05:41- 05:57)

Los había por todos los límites de la ciudad: hacia el norte seguía siendo la ya mencionada Chimba; por el oeste, el barrio en la que antes fue la barriada “Chuchunco”, surgida en torno a la Estación Central de Ferrocarriles; y su límite sur, el barrio Matadero Franklin, al rededor del matadero construido en 1847.

LOC 2: (05:57- 05:59)

“Él es Ricardo Silva, del grupo de cueca Los Republicanos”.

CONTROL 31: RICARDO SILVA (06:00- 06:11)

“Mi relación con el barrio Franklin es desde que nací. Yo soy de Puente Alto, nacido y criado en Puente Alto, pero mi papá, que era un hombre bien “popular” podríamos decir, me llevó a todos estos barrios de Santiago, de los bajos fondos de Santiago, desde muy niño”.

CONTROL 32: MÚSICA “BOLICHE SIN NOMBRE” – ARTISTAS VARIOS (CD INVOCADO) (06:13- 06:45)

LOC 1: (06:12- 06:17)

Ricardo se refiere a lugares como el barrio Mapocho, Recoleta, al barrio Franklin.

CONTROL 33: TUMULTO GENTE (06:24- 06:46)

CONTROL 34: RICARDO SILVA (06:17- 06:45)

“El barrio Franklin se funda el año, junto con el matadero, en 1847. Y ahí van llegando todos los marginados de la sociedad, de la sociedad santiaguina. Cuando se pensó este matadero se pensó hacerlo lo más lejos de Santiago posible, ¿para qué?, para que la gente de bien que vivía en estos barrios: en el Barrio Yungay, en el Barrio Concha y Toro, no se toparan con los rotos que trabajaban

en el matadero. Entonces, por eso lo pensaron al final de Santiago, en el barrio, o sea, no existía nada, existían puros peladeros. En el límite de calle Placer, que era el límite de Santiago”.

CONTROL 35: Mozart - Piano Sonata No 8 in A Minor (06:46- 06:54)

CONTROL 36: SONIDO DE FIESTA (06:55- 07:12)

LOC 1: (06:45- 07:12)

Eran estos barrios como el desborde de la ciudad que antes había construido el intendente Vicuña Mackenna: céntrica, opulenta, “ilustrada”. En ellos habitaba lo que la sociedad santiaguina no quería mostrar: los trabajadores hacinados, los prostíbulos, una sociedad paralela, algo más libre, alejada de los parámetros morales delimitados por la conservadora aristocracia chilena. Es quizás por esto que también abundaban en estos lugares las largas noches de fiesta y canto, en diversos locales, hosterías y restaurantes. En el barrio matadero, por ejemplo:

CONTROL 37: MÚSICA ORQUESTA HUAMBALÍ (07:16- 07:22)

CONTROL 38: FRAGMENTO DE “EL TANGO Y LA CUECA” - LOS TRICOLORS (07:22- 07:31)

CONTROL 39: CARLOS GODOY (07:13- 07:28)

“Estaba la Hostería Santa Elena, que era viernes y sábado cueca y habían orquestas donde se bailaba el tango y mucha cueca. Ahí se bailaba mucha cueca porque llegaban todos los industriales, los industriales le llaman a los que compraban ganado, a los que volteaban animales...”

LOC 2: (07:29- 07:30)

“Él es Carlos Godoy”.

CONTROL 40: ENTONACIÓN DE CUECA (07:41- 07:47)

CONTROL 41: RICARDO SILVA (07:30- 07:43)

“(…) de Los Chinganeros. El nació en ese barrio, sus papás fueron, su papá, el papá de Carlitos Godoy, fue el mejor cantante de cueca que existió en la historia, dicen, porque no hay registro fonográfico. Pero todos los que lo escucharon dicen que fue un tremendo cantoraso, él trabajó en el matadero”.

CONTROL 42: SONIDO AFILAR CUCHUILLOS (07:48- 07:56)

CONTROL 43: SONIDO GENTE CONVERSANDO (07:50- 07:58)

LOC 1: (07:46- 07:56)

Cantor de cueca y matarife o matarife y cantor de cueca, porque los grandes cantores de cueca siempre fueron trabajadores que utilizaban la cueca como mensaje y herramienta de diversión, pero que nunca se dedicaron totalmente a la música”.

CONTROL 44: MONÓLOGO DE NANO NÚÑEZ (07:57- 08:20)

“La mayoría de los cuequeros de fonda, que han sido los mejores, no han sido músicos. Por ejemplo, han sido carreteleros, comerciantes ambulantes, veguinos, matarifes, afuerinos, pillingajos, choros, roperos, planteros, tortilleros. Ahí estaban los mejores cuqueros, y todavía quedan muchos, como echados al olvido”.

CONTROL 45: SONIDO GENTE CONVERSANDO (08:22- 08:30)

**CONTROL 46: INTRO INSTRUMENTAL CUECA “DESPIERTA PUES CUADRINITO”
- LOS CHINGANEROS (08:28- 08:43)**

“Laray, laray, laraylaa. Despierta, pues cuadrinito, que es hora de madrugar y a pata pelá’...”

CONTROL 47: RICARDO SILVA (08:20- 08:31)

“Llegan a decir que hubieron 200 buenos cantores de cueca trabajando en el matadero. O sea, no estoy hablando de músicos, estoy hablando de matarifes que eran buenos, excelentes cantores. Yo siempre me pregunto: si habían 200 buenos, ¿cuántos malos habían entonces?”.

CONTROL 48: CARLOS GODOY (08:32-08:36)

(Recitando): “Despierta cuadrinito, que es hora de trabajar, con sus ricas cuchillas y a pata pelá...”

LOC 2: (08:42- 08:44)

“Carlos aprendió de su papá el oficio de matarife...”

CONTROL 49: (08:44- 08:47)

“...en la cancha del matadero, ahí matando mil ochocientos animales, que eran 18 corrales...”

LOC 1: (08:48- 08:49)

“El oficio de carretelero...”

CONTROL 50: CARLOS GODOY (08:49- 08:52)

“...mi papá iba a comprar los cajones de durazno, todo lo que era verdura de tiempo...”

LOC 2: (08:53- 08:55)

“Y por supuesto, el oficio de cantor...”:

CONTROL 51: CARLOS GODOY (08:55- 09:08)

“... el vendedor ambulante, que en esos años gritaba ‘¡Haaaay motemey, motemey pelao’ el medio!’, ‘¡y las castañas cocias!’”

CONTROL 52: SONIDO AMBIENTE CALLE CON TRÁFICO (09:09- 09:53)

CONTROL 53: SONIDO DE VACAS (09:12-09:53)

CONTROL 54: SONIDO NIÑOS JUGANDO Y RIENDO (09:16- 10:11)

LOC 1: (09:13- 09:25)

Hoy no resultaría normal ver toros y vacas transitando por Santiago, distinto era en los años 50' en las cercanías del matadero, donde los ojos de los niños que ahí vivían estaban más que acostumbrados a la presencia imponente de aquellos animales.

CONTROL 55: CARLOS GODOY (09:25- 09:42)

“Los novillos, era tanta la fuerza que tenían, que cortaban los lazos y salían a veces con el punzón en la cabeza arrancando. En el mismo matadero había una plaza que le llamaban la plaza de los toros, y toda la gente arriba de los árboles, escondidos en los vehículos... Era estar en Pamplona”.

LOC 1: (09:43- 09:47)

A pesar de que Carlos, voz de Los Chinganeros, era solo un niño, siempre se sintió atraído por todo esto.

CONTROL 56: SONIDO AFILAR CUCHILLOS (09:54- 10:14)

CONTROL 57: CARLOS GODOY (09:48- 10:13)

“Me allegué al matadero de niño, me allegué a meterme en las patas de los vacunos, arriarlos, sacarlos, ayudarle al tío a descuerar. Eso era un nido de trabajo, era un nido de amistad muy sana. Bueno, los que había que pelear, peleaban, sacaban sus ricas cuchillas y a pata pelá' y vamo'...”

CONTROL 58: INTRO INSTRUMENTAL “POR LAS CANCHAS DEL MATADERO” - LOS CHINGANEROS (10:14- 10:16)

“Carola por las cachas del matadero, Carola ya no se canta la rueda”.

LOC 2: (10:17- 10:28)

Pero los días de los que habla Carlos Godoy, y las noches de cueca, comienzan a apagarse en 1972 con el cierre del Matadero, quedando ya a atrás con la dictadura encabezada por Pinochet.

LOC 2: (10:41- 10:44)

Patricia Tellez, estudiosa de la cueca, recuerda que:

CONTROL 59: SONIDO DE CUBIERTOS Y GENTE COMIENDO (10:57- 10:58)

CONTROL 60: INTRO CUECA “YO ME ENAMORÉ DE NOCHE” - EL BAUCHA (11:01-11:15)

CONTROL 61: PATRICIA TÉLLEZ (10:44- 11:14)

“Tú no podías hacer una fiesta y tocar cueca, porque llegaban los carabineros al tiro, siempre había una torta ¡Ay!, pero ¿por qué la torta? Porque cuando llegaban los carabineros: “Pero si estamos en familia celebrando un cumpleaños”. Entonces, a veces para juntarnos a charlar, a conversar, había que tener una tortita por si acaso, porque llegaban, y si no, se los llevaban a todos presos”.

LOC 2: (11:15- 11:18)

Pero si era así, ¿cómo es que ahora la palabra *cueca* y canciones como...

CONTROL 62: MÚSICA “LOS HUASOS QUINCHEROS -SI VAS PARA CHILE” (11:18-11:21)

“Si vas para Chile...”

CONTROL 63: SONIDO PARAR DISCO (11:22-11:23)

LOC 2: (11:23- 11:24)

...nos suenan a símbolos patrios?

CONTROL 64: HIMNO NACIONAL (11:25- 11:53)

CONTROL 65: DISCURSO AUGUSTO PINOCHET (11:26- 11:28)

“Chilenas y chilenos...”

CONTROL 66: RICARDO SILVA (11:28- 11:42)

“Pinochet estaba a punto de pelear con Argentina una guerra ficticia, que estaba inventando para un poquito tapar los problemas que había en Chile. Y quería ir a la guerra, entonces, una de las

maneras de ir a la guerra y de aleonar a la gente, era hacerlos sentir chilenos, la bandera y todas esas cosas”.

LOC 1: (11:43- 11:48)

Y entonces, el 18 de septiembre de 1979, en el decreto número 23...

CONTROL 67: PATRICIA TÉLLEZ (11:48- 11:56)

“Pinochet declara: “ya, la cueca es la danza chilena”. Dos grandes metidas de pata”.

CONTROL 68: RICARDO SILVA (11:57- 12:01)

“O sea, la cueca no existía como canto, para él era el baile no más, no tenía ningún mensaje atrás”.

CONTROL 69: PATRICIA TÉLLEZ (12:02- 12:17)

“Y más encima le pone “la danza”. La cueca no se danza *mijita*’, la danza es la que está en el Municipal, la que hace el ballet, los bailarines. La cueca es un baile libre que proviene de las zambras moras ¡y es libre!”.

CONTROL 70: MÚSICA “DESDE EL ALMA” - ROBERTO PARRA (12:18-12:27)

LOC 1: (12:18- 12:23)

Ricardo Silva, actual integrante del grupo de cueca Los Republicanos, estudiaba en el colegio en aquella época.

CONTROL 71: SONIDO CLASES (12:30- 12:36)

CONTROL 72: MÚSICA “DESDE EL ALMA” - ROBERTO PARRA (12:40- 13:10)

CONTROL 73: RICARDO SILVA (12:24- 12:43)

“Y así fue como nos enseñaron a todos nosotros, los cabros que fuimos niños en los 80’, nos obligaron a la cueca, a bailarla, nos ponían nota, si hacíamos un cepillao’ más, un cepillao’ menos nos bajaban la nota. Y por eso nos cargó la cueca a la mayoría de nosotros en los 80’, porque fue

algo impuesto. Y más encima algo impuesto desde el punto de vista patronal, porque no era la cueca chinganera de los barrios de Santiago, era la cueca de los patrones”.

LOC 2: (12:44- 12:53)

Es quizás en estas razones donde puede explicarse el rechazo de toda una generación hacia la cueca. Un canto libre al que le impusieron jefes y patrones, para terminar convertido en una asignatura escolar.

CONTROL 74: RICARDO SILVA (12:54- 12:58)

“La cueca de ahí en adelante es el baile nacional y que se debe enseñar en todos los colegios obligatoriamente”.

LOC 2: (12:59- 13:10)

La cueca ya no era popular. Le habían arrebatado el canto del trabajador pobre, el del “roto” que la había cultivado en los rincones excluidos de la ciudad, pasando a ser un canto y un baile uniformados: el predilecto de Pinochet.

CONTROL 75: SONIDO AMBIENTE DE CUECAS EN EL BARRIO FRANKLIN (13:11 - 13:20)

LOC 1: (13:18- 13:31)

En el 2010, Ricardo junto a un grupo de amigos funda el “Club Matadero”, espacio que hasta el año pasado funcionaba en Santa Rosa, entre las calles Placer y Santa Ana y que con los años pasó a ser un lugar donde la cueca, como la conocíamos antes, encontró refugio y reunión.

CONTROL 76: RICARDO SILVA (13:32- 13:50)

“Nosotros hicimos que se juntaran, que se volvieran a ver, que volvieran a cantar. Al Franklin llevamos hartos viejitos que eran cantores del matadero de muchos años, que se habían perdido, que estaban cantando en los bares, por cien pesos te cantaban. Nos dimos cuenta que eran figuras tremendas, que estaban botaditos por ahí, que nadie los pescaba y cachamos que eran las medias leyendas y ahí los empezamos a llevar al matadero”.

LOC 1: (13:51- 13:59)

Es aquí cuando la juventud comienza a conocer el Matadero y a desempolvar la cueca brava, la que cantaban los matarifes y que la cueca patronal de la dictadura había cubierto.

CONTROL 77: RICARDO SILVA (14:00- 14:14)

“El Club Matadero partió el 2010, que a alguien se le ocurriera hacer cueca en Franklin el año 2010, ir a carretiar a Franklin el año 2010 de noche, era algo absolutamente impensado, a nadie se le ocurría ir a Franklin a carretear. Tenía, y tiene todavía, un tilde de barrio bravo”.

LOC1: (14:15- 14:25)

Lo que inició el Club Matadero empezó a expandirse y comenzaron a cantarse cuecas en los barrios donde había germinado, como es el caso de Estación Central, donde todos los martes es principalmente gente joven la que lleva el pandero.

CONTROL 78: VICENTE ROJAS, JOVEN QUE ASISTE A LAS CUECAS (14:26- 14:32):

“La cueca que se mantiene y nace y cada vez se va actualizando y se va a adaptando a las nuevas formas de vida”.

LOC 2: (14:33- 14:42)

Y es que ha pasado tiempo y algunas cosas se han removido para hacer que la cueca vuelva a surgir desde los lugares que la vieron nacer, uno de ellos el barrio matadero, para devolverla a quien pertenece.

CONTROL 79: CARLOS GODOY (14:43- 15:01)

“Al atorrante. Él era el que más gozaba con esto, gozaba porque era una persona que tenía pocos recursos, pero bailaba la cueca, se le llenaba el corazón de heroísmo. Porque hay un dicho: “Yo soy un pobre atorrante, cuando en la mañana salgo a buscar la vida lo primero que encuentro es la policía, la policía sí...”

CONTROL 80: CUECA “EL POBRE ATORRANTE” (15:02- 15:19)

“...Yo soy un, yo soy un pobre atorrante. Por las mañanas salgo, caramba en busca de la vida, lo primero que encuentro, caramba es la policía, por las mañanas salgo caramba en busca de la vida...”

CORTINA CIERRE (15:24-15:32):

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

GUIÓN MICROPROGRAMA “EL CABRO CARRERA”

CORTINA INICIO (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: El Cabro Carrera”.

CONTROL 1: PASOS CORRIENDO (00:20-00:33)

CONTROL 2: NIÑOS JUGANDO (00:22-00:33)

CONTROL 3: GASTÓN GÓMEZ (00:24- 00:36)

“Bueno, la gente... años atrás, se dice que era cabro él, y era bueno pa’ correr. Él salía arrancando y salía corriendo y nadie lo pillaba. Era puro correr. El cabro – carrera”.

CONTROL 4: MÚSICA “MAL EDUCADO”- JUANA FÉ (00:34- 01:16)

CONTROL 5: VERÓNICA VALENZUELA (00:36- 00:44)

“Tenía mucha plata. En esos tiempos llegaban unos autos bonitos, (que pa’ esa época, la gente que tenía plata no más andaba). Decían que era narco”.

CONTROL 6: ÁNGEL CORTÉS (00:45- 00:58)

“En la jerga delictual de la época, nosotros éramos los *giles*, y ellos no van a permitir que sus hijos y sus nietos sean *giles* como uno. Entonces, ellos los crían y los forman siendo vivarachos, y ser vivaracho es delinquir”.

LOC1: (01:00- 01:15)

En Franklin, desde niño se aprende que el crecer es una lucha y en este barrio, quien no se abre camino, no tiene lugar. Esta es la historia de quien, sin saber leer ni escribir, llegó a ser uno de los hombres más y ricos y poderosos del país y, por cierto... el más buscado.

CONTROL 7: GASTÓN GÓMEZ (01:16- 01:25)

“No, el Cabro no, aquí Don Mario no más, yo siempre lo conocí por Don Mario. Carlos. Carlos Mario, Silva Leiva, así se llama: Carlos Mario Silva Leiva”.

LOC2: (01:26- 01:51)

Es difícil encontrar a alguien que quiera hablar del Cabro Carrera. Han pasado más de 17 años desde su muerte, pero su figura dejó un gran significado en su entorno: sigue siendo tema delicado entre quienes lo rodearon. Quienes narran esta historia lo hacen con cuidado, como si su sombra aún estuviese presente. Son algunos de sus antiguos vecinos, niños de la época que vieron cómo, junto a sus casas en el barrio Franklin, se paseaba el narcotraficante más grande que ha existido en la historia del país.

CONTROL 8: MÚSICA “MAL EDUCADO”- JUANA FÉ (01:45- 01:55)

LOC1: (01:57- 01:59)

Él es Ángel Cortés, nació en el año 45’.

CONTROL 9: ÁNGEL CORTÉS (02:00- 02:05)

“Yo estoy en la calle Dávila Larraín, a pasos de la calle Arauco. De vecino nuestro teníamos al famoso Cabro Carrera”.

CONTROL 10: MÚSICA “YUNGAY”- JUANA FÉ (02:08- 02:46)

LOC1: (02:06- 02:10)

Cuando Ángel nació, el Cabro Carrera tenía 21 años y ya hacía cuatro que vivía en Buenos Aires.

CONTROL 11: ÁNGEL CORTÉS (02:11- 02:29)

“Santiago en esa época llegaba prácticamente hasta Avenida Matta, y de Avenida Matta pa’ acá ya se empezaba a bajar el nivel socioeconómico de la gente. Entonces, en este sector de Franklin donde me crié yo, la mayoría era bien pobre, y ya hacia el oriente estaba Vicuña Mackenna. Ahí había puros potreros y poblaciones callampa”.

CONTROL 12: SONIDO MULTITUD (02:15- 02:19)

CONTROL 13: VERÓNICA VALENZUELA (02:30-02:35)

“Mi nombre es Verónica Valenzuela, yo nací aquí en este barrio. Yo nací en el 55’ ”.

LOC2: (02:36- 02:42)

Verónica, a diferencia de Ángel, no fue su vecina directa, pero, como todos en el barrio, lo veía y escuchaba hablar de él.

CONTROL 14: SONIDO TREN A VAPOR EN MARCHA (02:44- 03:24)

CONTROL 15: RISAS DE NIÑOS (02:47-03:25)

CONTROL 16: VERÓNICA VALENZUELA (02:42- 02:53)

“Yo vivo aquí en Placer en el pasaje 6, y mi patio da hacia la línea. Ahí en esos años, en todo ese pedazo, se ponían las que les llamaban las callampas, que era gente que venía a vivir así a la deriva”.

CONTROL 16: CAMPANA DE TREN (02:54- 02:56)

CONTROL 17: ÁNGEL CORTÉS (02:55- 03:14)

“La línea férrea sirvió para ir a jugar. Nosotros íbamos a jugar al trencito ahí, nos colgábamos del tren cuando pasaba y producto de eso, hubieron muchos niños que les cortaron los pies el tren, o un brazo, todo eso... jugábamos ahí, nos colgábamos de los trenes. Claro, entonces los niños de repente se resbalaban y caían debajo de las ruedas. Pero era un juego fascinante po”.

LOC1: (03:14- 03:23)

Fue entre estos juegos y las viviendas que como callampa brotaban en los bordes de Franklin, donde el Cabro Carrera vio por primera vez la luz del día. Era 1924.

CONTROL 18: ÁNGEL CORTÉS (03:25- 03:36)

“Él nació en esas poblaciones de una pobreza muy, muy extrema... su... no se le puede llamar casa, su chocita donde vivía, era de cartones, latas... de eso hacían sus casuchitas ahí y vivían al borde de ese canal”.

CONTROL 19: MÚSICA “YUNGAY”- JUANA FÉ (03:30- 04:24)

LOC2: (03:36- 03:49)

Ocho años vivió aquí, hasta que en 1932 mueren sus padres. Entonces, se va a vivir con su abuela a cuadras de dónde antes vivía, cruzando la línea del tren y el canal que se desprendía del Zanjón de la Aguada: en Franklin.

CONTROL 20: ÁNGEL CORTÉS (03:49- 03:58)

“Él le venía a pedir comida y mi mamá lo ayudaba, le daba su platita, a veces, y su comida, y de chiquitito fue así. Entonces empezó a delinquir, a robar, desde chiquitito, para comer primero”.

LOC1: (03:59- 04:08)

En Franklin, la vida se mostraba menos voraz, menos desgarradora. El hambre y el frío siempre presentes, pero la miseria que envolvía a la población junto al tren no tenía comparación.

CONTROL 21: SONIDO ANIMALES (04:11- 04:40)

LOC2: (04:08- 04:26)

La suerte de este barrio se debía al Matadero que abastecía la ciudad y que desde 1847 funcionaba en sus calles, entregando trabajo y comida a quienes vivían a su alrededor. Tras años de funcionar en el centro de Santiago, las autoridades habían establecido que era “demasiado insalubre vivir junto al matadero”, entonces, lo movieron lejos.

CONTROL 22: VERÓNICA VALENZUELA (04:28- 04:32)

“Del matadero arriaban las vacas y las llevaban pal’ otro matadero pa’ matarlas”.

CONTROL 23: ÁNGEL CORTÉS (04:33- 04:43)

“Los toros que pasaban de repente se descontrolaban, por estrés, y se volvían locos y se arrancaban. Entonces, yo presencié cuando los faenaban en la calle a los toros, los pillaban y los tenían que faenar en la calle”.

CONTROL 24: SONIDO PUEBLO (04:53- 05:06)

CONTROL 25: RISAS DE NIÑOS (04:52- 05:06)

LOC1: (04:44- 05:07)

Pero lo que la ciudad alejó, terminó por generar vida en sus afueras: los matarifes tenían el trabajo mejor pagado del sector y junto a ellos nacieron cocinerías, restaurantes, fábricas de curtiembres, lugares de diversión... todo afloró donde antes había sólo tierra y barro. Aquí, los niños crecían junto a los animales que en fila caminaban frente a sus casas, junto a los matarifes y... junto a la cueca, el canto de los barrios bajos de Santiago.

CONTROL 26: PERCUSIÓN CUECA (05:07- 05:40)

CONTROL 27: GASTÓN GÓMEZ (05:07- 05:13)

“Uno salía de la casa, se iba hacia el matadero, que era casi el segundo hogar de uno, y ahí se escuchaban las cuecas...”

LOC1: (05:13- 05:20)

Él es Gastón Gómez, nació en el año 55’, cuando el Cabro Carrera tenía poco más de 30 años y empezaba a abrirse paso en el narcotráfico.

CONTROL 28: CUECA “POR DARLE LUJO A TU CUERPO”- LOS CHINGANEROS (05:40- 05:56)

“No tuve padre ni madre, me botaron como perro...”

CONTROL 29: GASTÓN GÓMEZ (05:21- 05:43)

“De repente la gente decía “ah, no, voy pa’ donde Jorge Arenas, adonde el Negro Arenas”, “¿y qué pasa allá?” “No, está Mario Catalán, y está don Carlos Carrasco, el Pironga”. Y se encerraban, cerraban el local y métale cueca. Pescaban los... yo veía, yo me daba cuenta, que agarraban las cucharas, platillos y vamo’... cantando cueca”.

CONTROL 30: MÚSICA “MAL EDUCADO” - JUANA FÉ (06:04- 06:22)

LOC2: (05:51- 06:06)

Es aquí, en el barrio que brotó de lo que la ciudad rehuyó, entremedio de la cueca, los animales y los matarifes, donde comienza la leyenda del Cabro Carrera. Es en estas calles donde se empieza a trazar su futuro con mayor claridad y es aquí donde se gana el apodo con el que, años después, pasará a la historia.

CONTROL 31: PASOS CORRIENDO (06:06- 06:12)

CONTROL 32: RISAS DE NIÑOS (06:10- 06:20)

CONTROL 33: VERÓNICA VALENZUELA (06:10- 06:15)

“Dicen que de cabro chico fue... ladrón po, y por eso que le pusieron ese nombre: el Cabro Carrera”.

CONTROL 34: GASTÓN GÓMEZ (06:16- 06:20)

“La mayoría de la gente de aquí del barrio matadero eran todos mecheros”.

CONTROL 35: ÁNGEL CORTÉS (06:21- 06:27)

“Aquí, donde estoy sentado en este momento, yo en mi niñez por ningún motivo lo habría hecho, porque era un barrio bien complicado”.

CONTROL 36: MÚSICA “YUNGAY” - JUANA FÉ (06:26- 07:12)

CONTROL 37: MULTITUD (06:34- 06:38)

LOC1: (06:28- 06:49)

“Complicado” Franklin ha sido desde sus inicios: cuando quedó al margen de la Gran Ciudad de Santiago, cuando, luego, llegaron a sus lodazales potreros llenos de animales con los que, años después, compartieron sitio cientos de personas que buscaban una oportunidad en la gran ciudad pero que no tenían cabida en ella. “Complicado”, porque desde allí que se formó como lugar marginal, como sitio donde la pobreza y la violencia eran parte de la vida diaria.

LOC2: (06:49- 07:00)

Pero ahora, Ángel está hablando de los años 50’, cuando a toda esta historia de “complicaciones” se le suman las persecuciones de la policía y los enfrentamientos que seguían al Cabro Carrera, que ya era conocido a nivel nacional.

CONTROL 38: ÁNGEL CORTÉS (07:01- 07:12)

“Para llegar ahí él tuvo que enfrentar grandes dificultades: primero, en la niñez el hambre, y después, enfrentarse a los delincuentes superiores a él, porque él fue atacado muchísimas veces y baleado y acuchillado...”

LOC1: (07:13- 07:20)

Pero claro, como dice Ángel, las cosas no fueron de un día para otro. Para llegar a este punto pasaron años... Quizá sea bueno que partamos por su viaje a Buenos Aires.

CONTROL 39: GASTÓN GÓMEZ (07:21- 07:28)

“En esos años, la gente que era delincuente, que eran del barrio, viajaba mucho a Buenos Aires, en Argentina, era común”.

CONTROL 40: SONIDO CIUDAD (07:33- 07:42)

CONTROL 41: MÚSICA “PIECES FOR BANDONEON” - EVAN LURIE (07:33- 08:12)

CONTROL 42: SONIDO FIESTA (07:42- 07:50)

LOC2: (07:29- 07:53)

Gastón se refiere a los años 40', 41'... y es que, por esos años, Buenos Aires era como un primer punto, una primera parada por así decirlo: ya era una de las ciudades más grandes de América Latina, y seguía creciendo: se construían carreteras, rascacielos, monumentos históricos... fue la época de oro del tango, estaba llena de cines, teatros, mucha vida nocturna... En fin, una ciudad grande, atractiva, sobre todo si querías generar contactos, surgir... en lo que fuera.

LOC1: (07:54- 08:03)

Así, a principio de los años 40', con solo 17 años y probablemente lleno de ilusiones, el Cabro Carrera, decide viajar a “La Gran Buenos Aires”.

LOC2: (08:05- 08:16)

Por esos años, se dedica al robo de joyas, de especies de valor... gana plata, hace contactos... y ya cuando llega a Chile, en 1948 instala negocios, sitios de apuestas... clandestinos, ilegales.

CONTROL 43: MÚSICA “MAL EDUCADO” - JUANA FÉ (08:25- 08:32)

LOC1: (08:17- 08:27)

Ya en algunos años era reconocido, tenía poder. Entonces, las cosas cambian. Es en 1960 cuando el Cabro Carrera llega al mundo del narcotráfico y de ahí... no hay quién lo pare.

CONTROL 44: GASTÓN GÓMEZ (08:28- 08:47)

“¿Tú sabís lo que es “bacán” o no?, ¿tú sabís lo que es un “bacán”? Vea: “bacán” es una palabra del lunfardo argentino, como el coa. “Bacán” es un cafiche. Al cafiche, nunca le faltó nada, siempre andaba bien vestido, ¿cómo está? Bacán ¿Don Mario?... bacán po”.

CONTROL 45: ARCHIVO NOTICIERO 1 (08:48- 08:56)

“Comenzó su carrera delictual como lanza en el sector Matadero del barrio Franklin. Con el paso del tiempo se convirtió en el líder de una de las redes más reconocidas...”

LOC2: (08:56- 08:57)

Y... ¿Cómo era este Don Mario?

CONTROL 46: VERÓNICA VALENZUELA (08:58- 09:00)

“Era chico y pelao”.

CONTROL 47: MÚSICA “YUGAY” - JUANA FÉ (09:00- 09:33)

CONTROL 48: ÁNGEL CORTÉS (09:00- 09:07)

“Primero, era un galán: vestía con pura ropa italiana en la época, una elegancia extrema. Un caballero con las personas, con los vecinos”.

CONTROL 49: GASTÓN GÓMEZ (09:08- 09:09)

“Don Mario, Don Mario era calladito”.

LOC1: (09:10- 09:21)

Callado, voz pausada, respetuoso... Me dicen que siempre andaba con una boina. En la típica foto que hay de él, y casi la única, sale sonriente, con su boina gris, un terno y una corbata azul.

LOC2: (09:21- 09:29)

Así, era como las calles por donde corría el cabro carrera ganándose algo de comer, lo veían ahora, 40 años después, convertido en “Don Mario”.

CONTROL 50: ÁNGEL CORTÉS (09:30- 09:39)

“La calle donde estamos acá era de tierra, polvo en el verano y barro en el invierno. Si hablamos de vehículos de movilización pasaría un auto a las quinientas”.

CONTROL 51: MÚSICA “MAL EDUCADO” - JUANA FÉ (09:39-10:08)

CONTROL 52: GASTÓN GÓMEZ (09:39- 09:51)

“En esos años él tenía un... en el año 71’, 72’, un *Ford Falcon*, todavía me acuerdo, un *Ford Falcon* tiraíto’ así como a... como a celeste parece que era ¿Un *Ford Falcon* en esos años?... *Ford Falcon* po”.

LOC1: (09:52- 10:09)

Tanto lujo por las calles de Franklin jamás se había visto, era irreal, impensado hasta entonces. Más irreal aún, si quien llega bajo todo ese esplendor, es uno de los tantos que cuando cabro chico andaba robando carteras a pata pelá’, si es de los que ni siquiera fue al colegio, si es de los que nunca, aun con toda esa plata encima, aprendió a leer o a escribir.

CONTROL 53: GASTÓN GÓMEZ (10:10- 10:14)

“A él tú lo *podíai* hacer el tonto con letras, ¿pero en números?”

CONTROL 54: CANCIÓN “COCAINE” - J.J. CALE (10:14- 10:37)

CONTROL 55: SONIDO DE PUERTO (BARCOS, VOCES, MAR...) (10:24- 10:33)

CONTROL 56: SONIDO BOLSAS (10:24- 10:33)

LOC2: (10:15- 10:35)

No, seguramente no. Desde 1960 que enviaba cocaína a Estados Unidos y durante más de 10 años no pudieron formalizarlo, a pesar de que todo esto era un secreto a voces. La droga era embarcada en el puerto de Valparaíso y desde allí enviada, camuflada entre la mercadería de los barcos de carga. Años después, se descubriría que se llegaron a enviar más de 650 toneladas de cocaína.

CONTROL 57: BOQUITOQUI (10:39- 10:43)

LOC1: (10:37- 10:51)

Aun así, estaba en el ojo del huracán: era vigilado por la policía nacional e internacional... Fue en 1973, a poco andar de que la dictadura encabezada por Pinochet se impusiera en el país, que el Cabro Carrera fue detenido.

CONTROL 58: PUERTA METÁLICA (10:50-10:52)**CONTROL 59: ÁNGEL CORTÉS (10:52- 11:23)**

“Muchos asesinatos que se cometieron en Chile, y torturas... en esas torturas y en esos asesinatos, se usó mucho delincuente, muchos criminales que estaban en las cárceles. Estos delincuentes hacían un pacto con la DINA, iban a asesinar y la DINA los dejaba libres. Eso se supo, eso fue así, según las investigaciones de la época, fue así. Y yo supe que con el cabro carrera hicieron lo mismo: estaba preso, lo trajeron y le propusieron eso; que pa’ dejarlo libre tenía que hacer eso, y él no aceptó”.

LOC2: (11:25- 11:32)

Pagó el precio de su negativa: fue extraditado a Estados Unidos por petición de la mismísima *Drug Enforcement Administration*.

CONTROL 60: ÁNGEL CORTÉS (11:32- 11:36)

“Él no era un asesino, él era un ladrón, eso era, no era un asesino y no aceptó”.

CONTROL 61: MÚSICA “MAL EDUCADO” - JUANA FÉ (11:39- 11:48)**CONTROL 62: DESPEGUE AVIÓN (11:40- 11:50)****LOC1: (11:37- 11:50)**

Estuvo 3 años en la cárcel de Miami: no pudieron enjuiciarlo. De aquí parte a Roma, recorre Europa, América, hace contactos, forma redes... redes de narcotráfico, una de las redes más grandes a nivel mundial.

CONTROL 63: ARCHIVO NOTICIERO 2 (11:50- 11:57)

Responsable de numerosos cargamentos de cocaína desde América hacia Europa, este hombre lideró una verdadera organización criminal.

CONTROL 64: MÚSICA “MAL EDUCADO”- JUANA FÉ (11:57- 12:09)

LOC2: (11:57- 12:07)

Compraban cada kilo de cocaína a unos mil dólares, algo así como \$500.000 pesos chilenos, y luego, ese mismo kilo era vendido en Europa en treinta mil dólares, o sea, 15 millones chilenos.

CONTROL 65: SONIDO CAJA REGISTRADORA Y MONEDAS (12:07- 12:10)

CONTROL 66: ARCHIVO GERMÁN IBARRA (12:10- 12:15)

“Conocíamos a algunos miembros de la organización y ya sabíamos a ciencia cierta cómo lo hacía”.

LOC1: (12:16- 12:25)

Quien habla es el exjefe nacional de narcóticos de la Policía de Investigaciones que siguió el caso del cabro carrera, se llama Germán Ibarra y está en un programa de televisión que hace un reportaje sobre él.

CONTROL 67: ARCHIVO GERMÁN IBARRA (12:26- 12:33)

“Justamente, lo primero que determinamos fue que una de las dificultades era que él traficaba droga desde Bolivia a Brasil y desde Brasil a Europa...”.

LOC2: (12:34- 12:40)

La droga no pasaba por Chile, entonces, ¿cómo iba a acusarlo la policía chilena de dirigir de una organización de narcotráfico?

CONTROL 68: GASTÓN GÓMEZ (12:40- 12:47)

“El tipo era... aparte de ser lo que era, era comerciante, tsss, no se le iba una”.

LOC1: (12:47- 12:50)

Pero, por alguna razón, en 1990 vuelve.

CONTROL 69: GASTÓN GÓMEZ (12:51- 12:54)

“Y el 89’, 90’, llega a Chile. A Franklin”.

CONTROL 70: MÚSICA “MAL EDUCADO” - JUANA FÉ (12:54- 13:05)

CONTROL 71: FIESTA (12:54- 12:59)

CONTROL 72: ÁNGEL CORTÉS (12:57- 13:02)

“Todo el barrio se desbordó para venir a ver al Cabro Carrera, a la fiesta del Cabro Carrera”.

LOC2: (13:02-13:18)

Don Mario, ya con 66 años, volvía a Chile con una fortuna estimada en más de 20 millones de dólares. Tenía propiedades en los mejores barrios de Santiago, autos de lujo, caballos pura sangre, mandó a construir edificios completos.... Y claro, volvió a Franklin, pero no a vivir.

CONTROL 73: MÚSICA “YUNGAY”- JUANA FÉ (13:20- 13:46)

CONTROL 74: VERÓNICA VALENZUELA (13:18- 13:25)

“Él llegaba en la mañana y se iba en la tarde. Se decía que él tenía la oficina ahí en Dávila, pero él vivía pal’ barrio alto”.

CONTROL 75: GASTÓN GÓMEZ (13:26- 13:33)

“Sí po, después ya... ¿esas casas que están en Pedro de Valdivia Norte, que están a la ladera del cerro? Ahí tenía casa él”.

LOC1: (13:33- 13:46)

Una casa señorial, gigante, tasada en casi 272 millones. Desde su antigua casa de Dávila Larraín ahora trabajaba, tenía reuniones, dirigía operaciones y... hacía fiestas.

CONTROL 76: CANCIÓN “PACHUCO BAILARÍN” - CUBANACAN (13:46- 14:14)

CONTROL 77: FIESTA (13:46- 13:54)

CONTROL 78: ÁNGEL CORTÉS (13:50- 13:52)

“Aquí por ejemplo llegaban gánsteres colombianos”.

CONTROL 79: VERÓNICA VALENZUELA (13:52- 14:00)

“Venía la Cubanacan, venía la Sonora Palacios y cerraba toda la cuadra donde él venía a su oficina y toda la gente compartía...”

CONTROL 80: ÁNGEL CORTÉS (14:01- 14:12)

“Lo que me quedó más a mí en la mente, es que había muchos saleros en el mesón. Estaba lleno de saleros, pero la sal no era pa’ echársela a la boca, esa sal se consumía por la nariz, jeje”.

LOC2: (14:14- 14:23)

Mucho lujo, derroche, drogas... Imposible que la ley no se percatara. Si el Cabro Carrera pudo seguir en esto estando en Chile, fue porque tenía, como quien dice, santos en la corte.

CONTROL 81: ARCHIVO INSPECTOR VALLEJO (14:24- 14:26)

“El Cabro Carrera en ese tiempo era intocable, no se hablaba de él”.

LOC1: (14:27- 14:33)

Quien habla, es un ex detective al que también le tocó seguir el caso del Cabro Carrera, el inspector Vallejo. Lo escuchamos en un programa de televisión:

CONTROL 82: ARCHIVO INSPECTOR VALLEJO (14:34- 14:39)

“Cuando comenzamos a tocarlo, ¿usted sabe cómo se tocó inicialmente? Bueno, por evadir impuestos”.

CONTROL 83: GASTÓN GÓMEZ (14:39- 14:47)

“Don Mario se metió contra el Estado, contra el fisco, contra impuestos internos... y ahí nadie se mete po, nadie juega con ellos”.

CONTROL 84: TELÉFONOS (14:48- 14:58)

LOC1: (14:48- 15:08)

Desde que el 16 de enero de 1995 se modificó la ley de drogas y se autorizaron las escuchas telefónicas, el Cabro Carrera fue interceptado. Eso, hasta que el lunes 7 de abril de 1997, cuando tenía 73 años, juntaron pruebas suficientes para detenerlo y acusarlo de ser el jefe de una red internacional de tráfico de drogas y lavado de dinero.

CONTROL 85: ARCHIVO NOTICIERO (15:09- 15:15)

“A raíz de la pesquisa, cayeron 4 policías, un carabinero, y hasta el ex fiscal...”

CONTROL 86: PASOS SIGILOSOS (15:15- 15:20)

CONTROL 87: RADIOS POLICIALES (15:20- 15:31)

CONTROL 88: SIRENAS POLICIALES (15:28- 15:41)

LOC2: (15:12- 15:37)

Fue como de película: ese día, en la madrugada, más de 50 agentes de la PDI andaban escondidos por distintos rincones de Santiago, esperando para detener al Cabro Carrera y a quienes formaban parte de su organización; se intervinieron 34 cuentas bancarias; se allanaron bancos y se congelaron los bienes de todos los inculpados. Fueron detenidos bajo los cargos de “asociación ilícita, lavado de dinero y tráfico de estupefacientes”. El Cabro Carrera fue llevado a la cárcel de San Miguel.

CONTROL 89: GASTÓN GÓMEZ (15:43- 15:54)

“Don Mario, nadie en la Tierra, ni la justicia, lo va a enjuiciar, solamente tiene que responderle a Dios” ... Eso fue lo que escuché yo, así, en voz alta”.

CONTROL 90: VERÓNICA VALENZUELA (15:54-16:08)

“Él estaba en la urna con un terno blanco... y había mucha gente, y dentro de toda la gente había muchos de la PDI... antes de irse al cementerio, recorrió todo su barrio. Salió de Dávila Larraín, de ahí se fueron pa’ Franklin, se fueron al Matadero...”

LOC1: (16:08- 16:12)

El Cabro Carrera sufrió un infarto, tenía 75 años y llevaba dos en la cárcel.

LOC2: (16:12- 16:31)

Falleció el 21 de julio de 1999, el médico de Gendarmería que estaba de turno fue condenado por brindarle atención tardía. Hoy, quienes son sus herederos, disputan una fortuna con el fisco que supera los 4 mil millones de pesos, entre propiedades, caballos pura sangre, autos de lujo y dinero guardado en bóvedas en Chile y en cuentas extranjeras.

CONTROL 91: RISAS DE NIÑOS (16:31- 16:44)

CONTROL 92: SONIDO DE TREN (16:31- 16:48)

CONTROL 93: PASOS CORRIENDO (16:31-16:53)

LOC1: (16:38- 16:49)

Aquí la historia del Cabro Carrera llega a su fin: lejos de la línea del tren; lejos de las calles que lo vieron correr sin zapatos, pero libre; e irreconocible ante el mundo que lo soltó a la vida.

CONTROL 94: ARCHIVO NIETO CANTANDO EN FUNERAL (16:50- 17:08)

“¿Por qué te marchas abuelo?, ¿por qué te marchas amigo Mario? Dime si ya no nos quieres, dime Mario... ¿qué te pasa?”.

CORTINA CIERRE (17:05-17:13):

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

GUIÓN MICROPROGRAMA EL PERSA BIOBÍO

CORTINA INICIO (00:00- 00:16):

“Esto es Franklin, aquí están los *vio*’, aquí están los *gile*’: ponte al medio y no *vai* a pasar hambre”.

“Microprogramas: El siglo XX por el barrio Franklin”.

“Hoy: El Persa Biobío”.

CONTROL 1: SONIDO AMBIENTE PERSA BIOBÍO CALLE PLACER (00:18- 02:03)

CONTROL 2: VICENTE ESCUDERO (00:29- 00:43)

“Tú puedes venir todas las semanas y todas las semanas vas a encontrar algo nuevo, todas las semanas vas a encontrar algo diferente, alguien cantando, alguien recitando poemas, música docta, música popular, cachureos”.

LOC1: (00:45- 00:52)

Este es Vicente Escudero. Ha pasado toda su vida en el barrio Franklin y es la voz más certera para poder ubicarnos en este lugar.

CONTROL 3: VICENTE ESCUDERO (00:52- 01:01)

“Tengo 55 años y así como dicen algunos amigos, nosotros no llegamos, nacimos acá, o sea son los 55 años acá en el barrio”.

LOC2: (01:01- 01:05)

El lugar del que habla es el “Persa Biobío”, ubicado en el barrio Franklin.

CONTROL 4: VICENTE ESCUDERO (01:05- 01:26)

“Entre Víctor Manuel, San Isidro y un poquito al llegar a Eduardo Matte y con el tiempo esto fue creciendo, fue creciendo de tal manera que llegó un momento en que el persa Biobío partía en la calle San Francisco por Biobío y terminaba en la calle Eduardo Matte y tomaba la calle Víctor Manuel y tomaba San Isidro y empezó a crecer”.

LOC1: (01:27- 02:02)

Hoy el persa es el mercado de las pulgas más grande de Santiago y un sitio muy particular. Sin quererlo, producto muchas veces del afán personal de algún coleccionista o de la necesidad de vender los cachureos familiares, se ha convertido en un lugar que resguarda nuestra memoria. Ese bien tan escaso en este país que tiende al borrón y cuenta nueva, al olvido para el progreso y al desarraigo. Pero en Franklin el pasado y el presente conviven, aun se cantan las cuecas que narran viejas historias de la ciudad, sus antiguas industrias hoy han vuelto a ser ocupadas por los vecinos y está este mercado donde están todos nuestros objetos, para ir a mirarnos un rato.

CONTROL 5: MÚSICA “I LOVE PARIS” - ÁNGEL PARRA TRÍO (02:04- 02:24)**LOC2: (02:06- 02:23)**

El persa está compuesto por más de 4.000 locales y recibe durante los fines de semana a más de 30.000 personas. Pero la historia no comienza con estas enormes cifras. Su origen está en las calles, cuando los vecinos tendiendo una sábana o un pañito cualquiera en el piso vendían cuanto cosa sacaban de sus casas, para poder “parar la olla”.

CONTROL 6: AUDIO PROGRAMA NUESTRO SIGLO TVN + SONIDO SINTONIZANDO RADIO (02:25- 02:39)

“En tanto, la depresión deja a 40 millones de trabajadores sin empleo en todo el mundo, hay hambre y desesperación”.

CONTROL 7: SONIDO AMBIENTE CIUDAD (02:40- 03:03)**LOC1: (02:40- 03:03)**

Durante la primera mitad del siglo pasado, la base de la economía nacional continuaba siendo en gran parte el salitre y el cobre, cuyos yacimientos estaban en manos del capital británico y norteamericano, sobre la base de una economía que se dedicaba principalmente a exportar materias primas. Esto generó una dependencia del mercado externo, que en 1929 tras la crisis económica mundial golpeó fuertemente la economía y la vida cotidiana de Chile.

CONTROL 8: VICENTE ESCUDERO (03:04- 03:22)

“Partieron algunos vecinos vendiendo, producto de la situación económica que había en esos años, vendiendo sus cosas, sus cachureos, cachureos que nosotros les llamamos, cosas que a veces a nosotros no nos sirven, pero que siempre hay alguien que le puede dar alguna utilidad”.

CONTROL 9: SONIDO CONCENTRACIÓN DE GENTE PROTESTANDO (03:23-03:47)

LOC2: (03:23- 03:47)

La crisis fue económica, social y política llevando incluso a la renuncia del entonces Presidente Carlos Ibáñez del Campo y dejando a miles de cesantes por las calles de todo el país. Los Comités de Ayuda a los Cesantes debieron alimentar y albergar a miles de familias, y en los barrios populares, arreglándose con lo que había a mano, se organizaron ollas comunes y se improvisaron fuentes de trabajo, lo que fuese para matar el hambre. Este es el origen del gran mercado que conocemos hoy.

CONTROL 10: SONIDO BARITA MAGICA+ MÚSICA 80+ SONIDO MONEDAS Y CAJA REGISTRADORA (03:48- 04:18)

LOC1: (03:53- 04:14)

50 años después, la dictadura militar encabezada por Augusto Pinochet prometía el desarrollo económico y la modernidad. La puesta en marcha de las políticas neoliberales llenaba las vitrinas de productos importados, se levantaban altos y modernos edificios y se inauguraban los primeros centros comerciales, todo esto acompañado de los generosos créditos bancarios para consumir y para emprender.

LOC2: (04:15- 04:18)

Pero en 1982 la promesa se viene abajo.

CONTROL 11: AUDIO PROGRAMA NUESTRO SIGLO TVN + SONIDO SINTONIZANDO RADIO (04:18- 04:30)

“Chile vive la crisis económica más fuerte desde los años 30, la restricción de los créditos externos, sumada al alto endeudamiento de las personas, empresas y bancos desatan la crisis”.

CONTROL 12: SONIDO PROTESTAS + CACEROLAZOS (04:31- 04:51)

LOC1: (04:31- 04:37)

Quiebran importantes industrias, cierran 800 empresas y la cesantía llega a niveles altísimos superando el 20%.

LOC2: (04:38- 04:50)

La gente tiene hambre, comienzan los cacerolazos y se multiplican las protestas en las calles. Mientras, en el barrio Franklin, en las cercanías de las fábricas que habían quebrado, se busca una vez más la manera de subsistir.

CONTROL 13: VICENTE ESCUDERO (04:50- 05:06)

“Vecinos que venían a vender sus cositas, porque estábamos en una situación económica difícil, estábamos en el tiempo de la dictadura, y en tiempo de la crisis en donde la gente salió a vender sus cosas a la calle, o sea herramientas que tuviesen en desuso, zapatos, ropa, lo que fuera, de todo”.

CONTROL 14: MÚSICA “UNA PIEDRA EN EL CIELO” - JUANA FÉ (05:07- 05:54)

LOC1: (05:09- 05:32)

Las ciudades, y la ciudad de Santiago también, esconden en sus edificaciones y en su arquitectura el testimonio de su historia. Palacios, antiguas estaciones de trenes, líneas férreas. Algunas se convierten en ruinas abandonadas al tiempo; otras son reinventadas y encuentran nuevas formas, como las antiguas casonas de la oligarquía que pueblan el centro de la ciudad, hoy convertidas algunas en museos, en universidades o en edificios institucionales.

LOC2: (05:33- 05:50)

En el barrio Franklin los enclaves de su memoria volvieron a la vida convertidos en importantes fuentes de trabajo para quienes desde siempre han estado ahí. Pasó con el antiguo matadero, hoy convertido en un gran mercado de abastos, y lo mismo ocurre con los galpones donde hoy funciona el persa: son el vestigio de cuando el país era otro.

CONTROL 15: VICENTE ESCUDERO (05:51- 06:25)

“El persa que está en San Diego que era el persa Alonso, era una barraca, y el otro persa que esta acá al llegar a San Francisco, ese era el *Tattersal*, donde llegaban los animales, atrás de eso estaba la línea férrea, pasaban al *Tattersal*, donde se remataban y de ahí pasaban al matadero. Toda esa zona no era persa ni nada, toda esa zona era una feria ganadera. Al frente donde está el persa del mueble esa era otra barraca más grande que era la barraca *Magoza* y acá donde está el persa rojo esa era una fábrica de calzado, o sea una curtiembre y el persa Santa Rosa, esa era una textil”.

LOC1: (06:26- 06:40)

Entre fines de los 70' y comienzos de los 80' todas las industrias que poblaban el barrio quebraron y los edificios quedaron ahí, abandonados muchos años, hasta los 90'. En esa década vuelven a ser habitados para dar lugar a un mercado en el que se puede encontrar de todo, o casi.

CONTROL 16: VICENTE ESCUDERO (06:40- 06:55)

“Tiene esa magia, como te decía en un principio, tú lo que pienses lo encuentras. Partes en San Diego, con venta de automóviles y terminas comprando una muñeca de los años “x”, o una botella de *Coca-Cola*, o un disco, un vinilo”.

CONTROL 17: MÚSICA “UNA PIEDRA EN EL CIELO” - JUANA FÉ (06:56- 07:17)**LOC1: (06:56- 07:15)**

El persa, uno de nuestros mercados capitalinos más grandes, está ubicado en el que alguna vez fue el excluido rincón sur de la ciudad y tiene una particularidad: se ha convertido en el paradero del incierto destino de las cosas que el tiempo muchas veces hace desaparecer, en un lugar que quiere, que extraña y que rinde culto a su pasado, en el refugio de nuestros antiguos objetos.

CONTROL 18: SONIDO RADIO CHILENA ANTIGUA (07:18- 07:42)

“Muy buenos días socia, quihubo discomanos, qué bien se empieza el día...”

CONTROL 19: SONIDO AMBIENTE PUESTO DE JOSÉ MUÑOZ (07:32- 08:56)

CONTROL 20: JOSÉ MUÑOZ (07:32- 07:45)

“Para mí es algo mágico, la radio para mi es mágica porque uno la enciende y llegan las ondas y se transforman en voces, en música, y eso a mí siempre me ha llamado mucho la atención”.

CONTROL 21: VOZ DE JOSÉ MUÑOZ DE FONDO (07:45- 07:52)

LOC2: (07:45-07:52)

Él es José Muñoz, quien trabaja hace 3 años en el Biobío vendiendo radios, discos, vinilos, tocadiscos, equipos 3 en 1 y radios portátiles.

CONTROL 22: JOSÉ MUÑOZ (07:53- 08:09)

“He tenido vitrolas del año 20’, radios del año 35’, y esas han sido las más antiguas, pero hay de todas las épocas. Tengo radios de todas las nacionalidades y de formas distintas”.

LOC1: (08:10- 08:33)

La historia de la radiofonía en Chile comienza en los años 20’, y es posible rastrearla en el puesto de José. La primera estación del país fue “Radio La Chilena” inaugurada en 1923. A partir de ese momento, la radiofonía se comienza a inmiscuir paulatinamente en la vida social chilena, en los bares, restaurantes y en las casas de las familias. A la casa de José llegó en el año 56’, y de ahí en adelante su amor por las radios.

CONTROL 23: JOSÉ MUÑOZ (08:34- 08:56)

“Me acuerdo perfectamente, me acuerdo que una vez mi papá había tenido otras radios chicas y llegó con una radio muy grande, al hombro, una caja de cartón muy grande, y venía una radio marca “*Boston*”. Lo contentos que nos pusimos cuando llegó la radio, porque era una novedad, tan grande, tan bonita, que todavía la conservamos”.

CONTROL 24: CANCIÓN “SI ME VAS A ABANDONAR” - BUDDY RICHARD (08:57-09:15)

LOC2: (08:59- 09:06)

Pero también la historia de la radio es la de la música, de las canciones atadas inevitablemente al recuerdo.

CONTROL 25: JOSÉ MUÑOZ (09:06- 09:18)

“No todos tenían una radio, entonces siempre había uno que tenía una radio y nos informábamos de los últimos temas de moda, y disfrutando el pasar de las niñas relacionándolo con la música”.

CONTROL 26: CANCIÓN “NEW YORK NEW YORK” - FRANK SINATRA (09:15- 09:33)

LOC1: (09:19- 09:33)

Quizás es sobre todo esta razón, la resistencia a que algo desaparezca para siempre en el tiempo, la nostalgia, la que hace que todos los sábados y domingos el puesto de José se llene de ojos fascinados de volver a ver lo que creían perdido.

CONTROL 27: SONIDO AMBIENTE DEL PUESTO DE JOSÉ TANGO EN UNA VITROLA (09:33- 10:05)

CONTROL 28: JOSÉ MUÑOZ (09:33- 10:08)

“Mucha gente nostálgica, por ejemplo, yo en este momento acabo de vender un equipo 3 en 1. Este señor andaba buscando y de repente le dijo a la señora, mira eso es lo que yo quería tener algo como cuando era joven. Tener ese equipo que lo tuvo mi papá y está funcionando completo y me lo compraron, porque la nostalgia, los recuerdos, y poder escuchar sus vinilos que los papás los guardaban, los discos *long play*. Es un agrado, como volver un poquito al buen gusto de antes, al pasado”.

CONTROL 29: SONIDO AMBIENTE RADIO SONANDO EN EL PERSA (10:06- 10:31)

LOC2: (10:08-10:26)

La radio es uno de los objetos algo más vivos, que vuelven un poco más real el recuerdo, porque guardan en sí el movimiento del sonido. Muchas han ido quedando obsoletas, convertidas en chatarra por el desuso y el tiempo, otras han sido rescatadas y están hoy relucientes en el mesón de José.

CONTROL 30: JOSÉ MUÑOZ (10:27- 10:42)

“Yo devuelvo a la vida a las radios que muchas veces estaban botadas. Mi satisfacción es saber que he vuelto a ponerlas en circulación, que se puedan escuchar, disfrutar, como estaban antes. Todas las radios están funcionando, esa es la idea”.

CONTROL 31: MÚSICA “AMAR AMANDO” - JUANA FÉ (10:43- 11:30)**LOC1: (10:45- 11:17)**

En el acervo de objetos que guardan estos galpones hay postales, relojes, botellas, zapatos, teléfonos, estampillas, cosas que en su apariencia y en su mecánica cuentan la historia de la sociedad de otro tiempo, las formas de pensar de otros hombres y otras mujeres, sus necesidades, su sentido de la belleza ... cajones y cajones de fotografías de familias ya disueltas, olvidadas, ahora acumuladas en los montoncitos que se venden dependiendo del año a 500 o 100 pesos, ahí están ellos posando con su mejor traje, con su mejor sonrisa para ser immortalizados.

LOC2: (11:18- 11:32)

En el galpón ubicado en Víctor Manuel con Placer hay un lugar que guarda una enormidad de estas representaciones: Ilustraciones de botánica, de fauna, fotografías, revistas y mapas. Sobre todo, muchísimos mapas, esos dibujos que nos hemos inventado para habitar de manera más certera el lugar en el que estamos.

CONTROL 32: ROBERTO ÁVILA (11:33- 11:39)

“Mi nombre es Roberto Ávila, soy ex librero, porque ahora vendo mapas y papeles”.

CONTROL 33: MÚSICA “AMAR AMANDO” - JUANA FÉ (11:40- 12:15)

LOC1: (11:40- 11:58)

Antiguamente el mundo era más enigmático que ahora, los lugares misteriosos eran muchos más y pesaba sobre ellos la imaginación y el miedo de quien desconoce algo. Esas percepciones quedaron grabadas para siempre en los mapas que se trazaron, en las bestias míticas y los territorios mágicos que se dibujaban, por ejemplo, en la cartografía de la edad media.

LOC2: (11:59- 12:15)

Chile también hizo sus mapas, y parte de ellos están ahí guardados juntando polvo en los estantes de Roberto. Algunos son dibujos sencillos que parecen trazados a pulso con un lápiz y que ofrecen más incertidumbres que certezas, con montones de lugares en blanco sobre los que se escribe “inexplorado”.

CONTROL 34: ROBERTO ÁVILA (12:15- 12:37)

“Era un naturalista, no era historiador, pero el hizo 8 tomos de botánica y 8 tomos de zoología, más 2 de agricultura y 8 de historia. Y aparte de eso hizo unos atlas con fotos, con láminas, que te voy a mostrar más rato una lámina del atlas, una original”.

LOC1: (12:37- 12:59)

Roberto se refiere a Claudio Gay, naturalista francés contratado en 1830 por el Gobierno Chileno para realizar un viaje científico que estudiara la historia natural del país. El viaje duró tres años y medio, con un fin no menor: conocer cómo era y de qué estaba hecho este lugar, entonces emprendió el viaje por Atacama, por el Archipiélago de Juan Fernández, Chiloé y la zona central.

CONTROL 35: SONIDO DE PÁJAROS Y MAR (12:40-12:59)**CONTROL 36: ROBERTO ÁVILA (13:00-13:18)**

“De gay tengo, son 19 mapas, y parte él a la inversa de nosotros, que siempre nos preocupamos del norte para abajo, el parte con el cono sur, con la Patagonia hacia arriba, el atlas de él. Ese atlas se hizo para difundir, para que el mundo conociera la república de Chile”.

CONTROL 37: MÚSICA “FIESTA” - JUANA FÉ (13:19- 13:47)

LOC2: (13:20- 13:29)

Los mapas y láminas originales que guarda Roberto son parte de unos pocos ejemplares vendidos a privados que con el tiempo comenzaron a vagar por quizás qué lugares, hasta llegar a sus manos.

CONTROL 38: ROBERTO ÁVILA (13:30- 13:47)

“Entonces se iban en intercambio, en canjes, al extranjero, eran propiedad del Estado, entonces se conocen pocos que no sean robados. Las bibliotecas los llenan de timbres para que no se roben esas cosas, entonces se vendieron unos 40 o 50 ejemplares solamente a particulares”.

CONTROL 39: SONIDO CIUDAD (13:48- 14:14)**LOC1: (13:48- 14:14)**

Los planos de Santiago que hoy llegan a buscar algunos compradores parecen de ciudades distintas. En los más antiguos solo un centro bien definido que adorna con orgullo las grandes edificaciones de la ciudad moderna que se quería construir. Pero luego comienzan a aparecer en ellos todos esos lugares que querían omitirse, los márgenes que fueron poco a poco siendo habitados, y entonces sus dibujos crecen explosivamente, junto con la ciudad, hasta que se hace necesario usar dos o tres hojas para poder ilustrarla.

CONTROL 40: ROBERTO ÁVILA (14:15- 14:44)

“Del 900 en adelante hasta los 30 o 40 la ciudad se mantenía casi igual, no había una expansión grande, pero ya en los 50 parte la gran expansión de la ciudad que pasa hacia el sur el Zanjón de la Aguada, pasado el Zanjón de la Aguada empieza a crecer y todas las poblaciones empiezan a tomar los nombres de las parcelas, de las quintas de recreo...”.

LOC2: (14:45- 14:59)

Al puesto de Roberto llegan, entre otros, coleccionistas, historiadores, turistas y sobre todo gente buscando tener una huella de los lugares que conocieron, que el tiempo a veces transforma pero que quedaron para siempre atrapados en el papel.

CONTROL 41: ROBERTO ÁVILA (15:00-15:16)

“De la gente, de a veces, recordar su infancia y a veces tener algo para mostrarle a los nietos, para decir: yo vengo de tal parte y el pueblo era así y ahora te encuentras con que es una ciudad este pueblo. Entonces, ver la diferencia y el cambio que ha habido”.

CONTROL 42: SONIDO AMBIENTE PERSA BIOBÍO (15:17- 16:31)

LOC1: (15:18- 15:37)

La música en este lugar cambia a cada paso que se da, va desde el bolero del año 40’ hasta el reggaetón con el bajo a todo dar. Los gritos de los vendedores tienen los acentos de todos los inmigrantes que desde siempre ha recibido este barrio. Están el juguete del abuelo y el del hijo juntos en la misma repisa, posters de los ídolos políticos, los del deporte, los del cine...

CONTROL 43: JOSÉ MUÑOZ (15:37- 15:47)

“Me da mucho gusto poder trabajar acá, porque también he escuchado muchas historias, personas que lloran, que se acuerdan de muchas cosas acá por la radio. Cada uno tiene sus recuerdos”.

CONTROL 44: ROBERTO ÁVILA (15:48- 15:55)

“Yo creo que hay una cosa que uno encuentra importante, que hay mucha gente que está rescatando un poco la memoria”.

CONTROL 45: VICENTE ESCUDERO (15:55- 16:07)

“El barrio es historia, aquí encuentras todo lo que es la historia de Chile, a través de sus libros, a través de sus pinturas, a través de sus olores, las recetas, esa es la gracia que tiene este barrio”.

LOC2: (16:08- 16:28)

En medio de parafernalia de esta ciudad que pareciera querer aparentar que todo es nuevo y pulcro, hay enclaves de memoria. El barrio Franklin es uno de estos y el persa Biobío un lugar donde ir a buscarla en lo más cotidiano y cercano, en las imágenes que hemos hecho y en los objetos que nos han acompañado, que terminan siendo inevitablemente *cuentos del tiempo*.

CORTINA CIERRE (16:33- 16:40)

“Este microprograma fue realizado por Mariana Cid y Mariana Pinto, más, por supuesto, todas las voces que aquí se pudieron escuchar”.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

1. BIBLIOGRAFÍA IMPRESA:

Ramón, A. d. (2007). *Santiago de Chile*. Santiago: Catalonia.

Mackenna, B. V. (1872). *La transformación de Santiago. Notas e indicaciones*. Santiago: Imprenta de la librería de El Mercurio.

Cademartori, J. (1972). *La economía chilena, un enfoque marxista*. Santiago: Editorial Universitaria.

Eyzaguirre, B. d. (1999). *El surgimiento del paradigma industrializador en Chile*. Santiago: Ediciones DIBAM

Errazuriz, G. E. (1903). *Monografía de una familia obrera*. Santiago: Imprenta Barcelona .

Garcés, M., & Portales, A. M. (1989). *Cuadernos de Historia Popular. Serie Historia del Movimiento Obrero chileno* (Vol. 3). Santiago, Chile: CETRA/CEAL.

Galdámes, L. (1916). *Estudio de la Historia de Chile*. Santiago, Chile: Sic. Imp. y Lit. "UNIVERSO".

Valenzuela, H. (2008). *Historia del Movimiento Obrero Chileno*. Santiago, Chile: Quimantú.

2. BIBLIOGRAFÍA DIGITAL:

Luengo L., J. D. (Marzo de 2002). Revista de extensión TecnoVet. *TecnoVet*, 15. Obtenido de Revista de extensión TecnoVet.

Gorelik, A. (2003). *Ciudad, modernidad, modernización*. Bogotá: Universitas Humanística.

Leyton, C. (2011). *Reforma urbana e higiene social en Santiago de Chile. La tecno-utopía liberal de Benjamín Vicuña Mackenna*. Santiago de Chile.

Leyton, C. (2005). Historia de la ortopedia urbana 1870-1930. *Cyber Humanitatis*, 12-17.

Memoria chilena. (s.f.). <http://www.memoriachilena.cl>. Recuperado el 28 de marzo de 2017, de <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-printer-3370.html>

BIBLIOGRAFIA ESPECÍFICA DE MICROPROGRAMA

1. BIBLIOGRAFÍA MICROPROGRAMA EL MATADERO

Entrevistas:

- Entrevista a Luisa Cheuquela realizada entre los meses de junio y julio del año 2017
- Entrevista a Raúl Muñoz realizada entre los meses de junio y julio del año 2017
- Entrevista Luis Tobar realizada entre los meses de junio y julio del año 2017

Música utilizada sólo con fines académicos:

- Canción: “I love Paris”
Artista: Ángel Parra Trío
Álbum: La Hora Feliz
Año: 2002
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=JXeGwJXPodc>
- Canción: “La gloria eres tú”
Artista: Lucho Gatica
Año: 1940
Link: https://www.youtube.com/watch?v=UIx_kT_WaZs
- Canción: “Despierta pues cuadrinito”
Artista: Los Chinganeros:
Álbum: Por la güeya del matadero
Año: 2011
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=pAKPLkSFMSMU>
- Canción: “Una piedra en el cielo”
Artista: Juana Fé
Álbum: Parrilladas Vargas
Año: 2015
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=cIVgPyDvMtU>

- Canción: “Casas Viejas”
Artista: Francisco Canaro
Año:1935
Link: https://www.youtube.com/watch?v=FPZwL2ty_Vc

Archivo Sonoro:

- Sonidos de ambientación obtenidos desde:
<https://www.youtube.com/channel/UCXIEPATC09NSd63faGM34eQ>
- Sonidos de ambientación Mercado Matadero grabados durante el mes de junio del año 2017

2. BIBLIOGRAFÍA MICROPROGRAMA CUECA

Entrevistas:

- Entrevista a Patricia Téllez realizada entre los meses de abril y mayo del año 2017
- Entrevista a Ricardo Silva realizada entre los meses de abril y mayo del año 2017
- Entrevista a Carlos Godoy realizada entre los meses de abril y mayo del año 2017

Música utilizada sólo con fines académicos:

- Canción: “Norma Mía”
Artista: Ángel Parra Trío
Álbum: La Hora Feliz
Año:2002
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=WHd4WrsgRtU>
- Canción: “Yo soy de abolengo moro”
Artista: La Gallera
Álbum: Cueca Chilena
Año:2010
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=aRIMtmlqVOg>
- Canción: “Homenaje a Don José Miguel Carrera”
Artista: Los Chinganeros

- Álbum: Los Chinganeros en vivo
Año: 2013
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=OhC8TTQhYVc>
- Canción: “Boliche sin nombre”
Artista: Varios Artistas
Álbum: Invocado
Año:2009
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=Ph2mU0NJrE>
 - Canción: “Y al barrio del matadero”
Artista: Los Chinganeros
Álbum: Por la güeya del matadero
Año: 2011
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=wDH9bURzGAQ>
 - Música: Piano Sonata No 8 in A Minor
Artista: Mozart
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=fRgxY8VUOz8&t=9s>
 - Canción: "No es el viejo matadero"
Artista: Los Chinganeros
Álbum: Por la güeya del matadero
Año:2011
<https://www.youtube.com/watch?v=eZlGghzASNE&list=PLPOO05-aRnebYplrrZMUaaqEVqtYYZXxm>
 - Música Orquesta Huambaly
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=Y9FxB7I4THU>
 - Canción: “El tango y la cueca”
Artista: Los tricolores
Álbum: Chile Profundo
Año:2005
Link: https://www.youtube.com/watch?v=f_5_mktJMGo
 - Canción: “Despierta pues cuadrinito”
Artista: Los Chinganeros

Álbum: Por la güeya del matadero

Año:2005

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=pAKPLkSFSMU>

- Canción: “Por la cancha 'el Matadero”

Artista: Los Chinganeros

Álbum: Por la güeya del matadero

Año: 2005

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=zjgOfeMlZe4>

- Canción: “Yo me enamoré de noche”

Artista: El Baucha

Álbum: Yo nací pa' cantar cuecas

Año: 2013

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=i2cbt5szdNM>

- Canción: “Si vas para Chile”

Artista: Los Huasos Quincheros

Álbum: Si vas para Chile

Año: 1970

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=Cb5mercnimQ>

- Canción: “Desde el alma”

Artista: Roberto Parra

Álbum: Los tiempos de la negra Ester

Año: 1995

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=hIWIHUEyLbA>

- Canción “El pobre atorrante”

Artista: El Baucha

Álbum: Yo nací pa' cantar cuecas

Año:2013

Link:<https://www.youtube.com/watch?v=qoFgRb8chBo&index=3&list=PLVDz4qmn4DQbpWkE02P6Qn2GsAWo41V5i>

Archivo Sonoro:

- Monólogo de Nano Núñez: https://www.youtube.com/watch?v=xd_XS52F_wE&t=287s
- Himno Nacional de Chile: <https://www.youtube.com/watch?v=6bbKENPutWM>
- Ultimo mensaje televisivo de Augusto Pinochet:
https://www.youtube.com/watch?v=QNwYw36Fh_4&t=26s
- Sonidos de ambientación obtenidos desde:
<https://www.youtube.com/channel/UCXIEPATC09NSd63faGM34eQ>
- Sonidos de ambientación de cueca en el Mercado Matadero grabados durante el mes de mayo del año 2017

3. BIBLIOGRAFÍA MICROPROGRAMA CABRO CARRERA

Entrevistas:

- Entrevista a Gastón Gómez realizada entre los meses de septiembre y octubre del año 2017
- Entrevista a Ángel Cortés realizada entre los meses de septiembre y octubre del año 2017
- Entrevista a Verónica Valenzuela realizada entre los meses de septiembre y octubre del año 2017

Música utilizada sólo con fines académicos:

- Canción: “Mal Educado”
Artista: Juana Fé
Álbum: Maleducao
Año:2016
Link: https://www.youtube.com/watch?v=BNE1e_ao_GY
- Canción: “Por darle lujo a tu cuerpo”
Artista: Los Chinganeros
Álbum: "Cuecas de barrios populares"
Año: 2009
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=mw18KzffnCo>
- Canción: “Yungay”

Artista: Juana Fé

Álbum: Santo y Señá

Año:2014

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=jBRs8jkZwVQ>

- Canción: “Píeces for bandoneón”

Artista: Evan Lurie

Álbum: Píeces For Bandoneon

Año: 1989

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=cQGUK5jsqTo>

- Canción: “Cocaine”

Artista: J.J Cale

Álbum: Cocaine

Año:1976

Link: https://www.youtube.com/watch?v=KWmD_HcOcfU

- Canción: “Pachuco bailarín”

Artista: Cubanacan

Álbum: El Africano

Año:1996

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=X5wEhklIuIo>

Archivo Sonoro:

- Archivo Inspector Vallejo: <https://www.youtube.com/watch?v=5zfe3JSw5xA>

- Archivo Germán Ibarra: <https://www.youtube.com/watch?v=yifoO132LrM>

- Archivos Noticiero:

<https://www.youtube.com/watch?v=yifoO132LrM>

<https://www.youtube.com/watch?v=LmoLq2Wdoz8>

Archivo Nieto de Cabro Carrera cantando:

<https://www.youtube.com/watch?v=yifoO132LrM>

Sonidos de ambientación obtenidos desde:

<https://www.youtube.com/channel/UCXIEPATC09NSd63faGM34eQ>

4. MICROPROGRAMA PERSA BIOBÍO:

Entrevistas:

- Entrevista a Vicente Escudero realizada entre los meses de septiembre y octubre del año 2017
- Entrevista a José Muñoz Ormazábal realizada entre los meses de septiembre y octubre del año 2017
- Entrevista Roberto Ávila realizada entre los meses de septiembre y octubre del año 2017

Música utilizada sólo con fines académicos:

- Canción: "I love Paris"
Artista: Ángel Parra Trío
Álbum: La Hora Feliz
Año: 2002
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=JXeGwJXPodc>
- Canción "Una piedra en el cielo"
Artista: Juana Fé
Álbum: Parrilladas Vargas
Año: 2015
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=cIVgPyDvMtU>
- Canción: "New York New York"
Artista: Frank Sinatra
Álbum: "Trilogy: Past Present Future"
Año: 1980
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=EUrUfJW1JGk>
- Canción "Amar Amando"
Artista: Juana Fe
Álbum: Parrilladas Vargas
Año: 2015
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=WEahohsX508>

- Canción “Fiesta”
Artista: Juana Fe
Álbum: Parrilladas Vargas
Año: 2015
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=jXeKBLfJMdo>
- Canción: “Si me vas a abandonar”
Artista: Buddy Richard
Álbum: Buddy Richard y sus amigos
Año: 1964
Link: <https://www.youtube.com/watch?v=xIO15XUs8zE>

Archivo Sonoro:

- Programa “Nuestro Siglo” TVN (1999) Voz Bernardo de La Maza:
<https://www.youtube.com/watch?v=0efcWierF2U>
- Programa “Nuestro Siglo” TVN (1999) Voz Bernardo de la Maza:
<https://www.youtube.com/watch?v=SaddzSwrQmw&t=230s>
- Programa radial “El Tocadoiscos” Radio Cooperativa Voz Julio Gutiérrez:
<https://www.youtube.com/watch?v=lcRygWX2CfM>
- Sonidos de ambientación obtenidos desde
<https://www.youtube.com/channel/UCXIEPATC09NSd63faGM34eQ>
- Sonidos de ambientación persa Biobío grabados entre los meses de septiembre y octubre del año 2017

Toda la música utilizada en estos microprogramas ha sido incorporada con fines únicamente académicos, sin la intención de poner este material en circulación fuera del espacio universitario. Es por esto que contamos con la autorización de la Sociedad de Derechos de Autor para hacer libre uso de ellas siempre y cuando se remita exclusivamente a este ámbito.

FIRMA ESTUDIANTE

FIRMA ESTUDIANTE

INFORME DE PROFESORES EVALUADORES



Prof. Tania Tamayo
Jefa de Carrera Escuela de Periodismo
Instituto de la Comunicación e Imagen
Universidad de Chile
PRESENTE

A continuación le comunico a usted la evaluación de la memoria de título "El siglo XX por el Barrio Franklin" de las estudiantes Mariana Cid y Mariana Pinto, en la categoría Serie Radial:

	ITEM	ASPECTOS CONSIDERADOS	%
1.1	Tema y/o problema propuesto	Relevancia y proyección de la propuesta	10%
1.2	Géneros(s) radiofónicos	Géneros radiofónicos elegidos para dar respuesta o profundidad al tema/problema	10%
1.3	Conducción/Locución	Ritmo radial, lenguaje empleado; capacidad para improvisar, dialogar y profundizar	20%
1.4	Contenidos	Tratamiento de la información, cantidad y uso de fuentes propias, profundidad y contexto; punto de vista o enfoque	25%
1.5	Estructura e informe escrito	Orden y coherencia de la pauta de la serie; informe escrito con la pauta, escaleta, guiones y bibliografía	15%
1.6	Artística radial	Edición de todos los capítulos y todos los elementos que componen la sonoridad: presentaciones, cierres, marcas, bases, ambientes, recursos sonoros, otros	20%

Excelente 7.0-6.5; Muy Bueno 6.4-6.0; Bueno 5.9-5.0; Aceptable 4.9-4.0; Deficiente 3.9- 3.0

Item	Nota	Valor
1.1	7,0	0,7
1.2	6,5	0,7
1.3	6,0	1,2
1.4	6,0	1,5
1.5	6,5	1,0
1.6	6,2	1,2
Nota Final		6,3



COMENTARIO

La comunicación del patrimonio, sobre la base de la cultura oral, memoria, tradiciones, etc., es un desafío tanto en estos tiempos del "olvido" como también en tiempos de convergencia tecnológica y nuevos medios para "contar". Esto se cumple, sin duda, en esta memoria de título sobre el barrio Matadero Franklin, como símbolo de la cultura popular santiaguina desde mediados del siglo XIX.

Si bien debo evaluar el producto "escuchado" no puedo no hacer mención al proceso de creación y producción de las estudiantes, quienes crecieron paulatinamente durante este periodo en cuanto a pensar/desarrollar la sonoridad y a desplegar una pluma más narrativa en una serie radial cultural.

Aun así se advierten algunos aspectos que deben mejorar:

- Trabajar presentación y cierre de los micros, con otra voz que no sean ustedes y alguna marca o recursos de la artística radial durante los micros.
- La locución es una deuda de los microespacios, sobre todo, de Mariana Pinto. Locución plana y que le falta intensidad.
- Fueron de menos a más en ir vinculando o enganchando las propuestas temáticas con el barrio, la cultura popular y la sociedad chilena, en los diversos planos que demandaba cada micro.
- El espacio para la crónica se pudo potenciar o aprovechar más en el último micro.
- Si bien trabajaron en cada micro con tres voces del barrio o de la actividad que están investigando, hubiese sido de interés demostrar o chequear los vínculos del cabro Carrera con la dictadura (pág. 45).

Aspectos formales:

- Buscar un nombre más atractivo para la serie radial.
- precisar en la portada que la categoría es serie radial
- subsanar pequeños errores de tipeo: ejemplo en páginas 16, 24, 25, 27, 28, etc.
- Revisar y mejorar ecualización, sobre todo, del micro 4.

Por estas consideraciones califico la memoria de título "**El siglo XX por el Barrio Franklin**" de las estudiantes **Mariana Cid y Mariana Pinto**, con un 6,3 (seis coma tres)



Atentamente,

Raúl Rodríguez O.
Profesor Guía

Santiago, 26 de diciembre de 2017



Prof. Tania Tamayo G.
Jefa de Carrera Escuela de Periodismo
Instituto de la Comunicación e Imagen
Universidad de Chile
PRESENTE

A continuación le comunico a usted la evaluación de la memoria de título "El siglo XX por el Barrio Franklin" de las estudiantes Mariana Cid Navia y Mariana Pinto Nieto, en la categoría Serie Radial:

	ITEM	ASPECTOS CONSIDERADOS	%
1.1	Tema y/o problema propuesto	Relevancia y proyección de la propuesta	10%
1.2	Géneros(s) radiofónicos	Géneros radiofónicos elegidos para dar respuesta o profundidad al tema/problema	10%
1.3	Conducción/Locución	Ritmo radial, lenguaje empleado; capacidad para improvisar, dialogar y profundizar	20%
1.4	Contenidos	Tratamiento de la información, cantidad y uso de fuentes propias, profundidad y contexto; punto de vista o enfoque	25%
1.5	Estructura e informe escrito	Orden y coherencia de la pauta de la serie; informe escrito con la pauta, escaleta, guiones y bibliografía	15%
1.6	Artística radial	Edición de todos los capítulos y todos los elementos que componen la sonoridad: presentaciones, cierres, marcas, bases, ambientes, recursos sonoros, otros	20%

Excelente 7.0–6.5; Muy Bueno 6.4–6.0; Bueno 5.9–5.0; Aceptable 4.9–4.0; Deficiente 3.9–3.0

Item	Nota	Valor
1.1	7,0	0,7
1.2	6,5	0,7
1.3	5,5	1,1
1.4	7,0	1,8
1.5	6,5	1,0
1.6	6,0	1,2
Nota Final		6,4

COMENTARIO



El programa radial "El siglo XX por el Barrio Franklin" presenta una temática de gran pertinencia y relevancia, por cuanto apunta a rescatar pequeñas y grandes historias de una cultura barrial, como las autoras dicen, "en un país donde se borra todo". Celebro particularmente el vínculo entre la generación actual y el Chile criollo popular, por cuanto, más allá de ciertos esfuerzos políticos y culturales por conservarlo, claramente es una cultura en peligro de extinción por el simple hecho de la presión de las grandes inmobiliarias.

En términos generales existe una perspectiva adecuada en relación a dejar que las voces de los habitantes de Franklin se expresen, sin volverse la voz de las autoras demasiado aplastante. Es un estudio *desde adentro*, es decir no está escrito en base a premisas externas o previas a la investigación.

Un punto especialmente virtuoso es la sección dedicada al Cabro Carrera, donde siento que se fusionan todos los temas del programa y queda nítidamente expresada una suerte de cultura pregnante de Franklin: se trata de un entramado complejo e indivisible de animales (elementos campestres), buenos sueldos, tren, marginación, curtiembres, zapaterías, música, etc.

En términos del género radial escogido, se trata de un programa que permite darle el espacio suficiente a la importante recopilación investigativa. Además, hay espacio para la postura o distancia crítica, sobre todo en la sección de la cueca, cuando problematizan el tema de la cueca tradicional patronal. Se echó de menos, eso sí, mayor involucramiento de las autoras en términos de crónica, es decir, faltó relato en primera persona. La radio se presta especialmente para el despliegue de una voz experiencial, fenomenológica, que vaya compartiendo con el oyente la experiencia de ir descubriendo lugares, temas y datos. También creo que hizo falta una introducción al programa que fundamentara mejor el porqué del tema escogido, cuál era la perspectiva, etc. El programa empieza de golpe y no sabemos muy bien cuál es su razón de ser, su sentido.

En relación a la locución, en general adolece de cierta planitud, a veces evidenciaba que se estaba leyendo un texto. Por lo mismo, tiende a ser una conducción un tanto acelerada. Se recomienda una participación un poco más juguetona (preguntas y respuestas; diálogo entre las autoras, etc.) que le den inflexiones a un tono que resulta monocorde.

El ámbito de los contenidos es sin duda el punto más fuerte del trabajo. En general es un proyecto muy bien investigado, con suficientes fuentes propias y diversas, con un contexto histórico bien articulado. El programa constituye una síntesis muy clara y precisa de la historia del barrio y además permite reconstruir ciertos aspectos del siglo XX chileno, sobre todo en lo que es historia social. Particularmente destaco el capítulo sobre el Matadero, en el cual se aprende bastante del oficio de matarife y de las relaciones laborales tradicionales.



La estructura del texto es en general correcta pero a veces resulta irregular. En el capítulo sobre el Matadero saltan de un tema a otro sin mucha lógica, por ejemplo pasan de los matarifes *lachos* a como se mata el animal, luego al desayuno, etc. El capítulo sobre la cueca está mucho mejor secuenciado en cuanto a estructura. En el capítulo del Persa hacen bien en seleccionar a dos comerciantes paradigmáticos de ese espacio, quienes hablan de memoria, ciudad, etc., sin embargo a veces se pierde el foco específico sobre el barrio, pues hablan de cosas generales.

En relación a la bibliografía, podrían haberla citado en las locuciones. Ojo, la palabra bibliografía se usa exclusivamente para libros y artículos. Fuentes como entrevistas o canciones no entran en el concepto de bibliografía, sino en fuentes orales y sonoras.

Por último en lo que respecta a la edición artística hay un trabajo bastante completo en cuanto a bases sonoras, con sonidos y músicas bien elegidas. Sin embargo hay dos problemas. Por una parte, todas las bases sonoras suenan demasiado bajo. Por otro lado, los fragmentos musicales son demasiado breves, creo que no se confió en el poder evocativo de la música y se le dejó toda la responsabilidad a la voz de las personas. Dejar un espacio para 20 o 30 segundos de canciones ad hoc hubiera resultado no solo un descanso necesario sino un elemento que hubiera ayudado a configurar mejor la construcción histórica que se estaba proponiendo.

Atentamente,

Jorge Iturriaga

Santiago, 27 de diciembre de 2017



Prof. Raúl Rodríguez O.
Jefe de Carrera Escuela de Periodismo
Instituto de la Comunicación e Imagen
Universidad de Chile
PRESENTE

A continuación le comunico a usted la evaluación de la memoria de título **"SIGLO XX EN EL BARRIO FRANKLIN"** de las estudiantes **MARIANA CID NAVIA Y MARIANA PINTO NIETO**, en la categoría Serie Radial:

	ITEM	ASPECTOS CONSIDERADOS	%
1.1	Tema y/o problema propuesto	Relevancia y proyección de la propuesta	10%
1.2	Géneros(s) radiofónicos	Géneros radiofónicos elegidos para dar respuesta o profundidad al tema/problema	10%
1.3	Conducción/Locución	Ritmo radial, lenguaje empleado; capacidad para improvisar, dialogar y profundizar	20%
1.4	Contenidos	Tratamiento de la información, cantidad y uso de fuentes propias, profundidad y contexto; punto de vista o enfoque	25%
1.5	Estructura e informe escrito	Orden y coherencia de la pauta de la serie; informe escrito con la pauta, escaleta, guiones y bibliografía	15%
1.6	Artística radial	Edición de todos los capítulos y todos los elementos que componen la sonoridad: presentaciones, cierres, marcas, bases, ambientes, recursos sonoros, otros	20%

Excelente 7.0–6.5; Muy Bueno 6.4–6.0; Bueno 5.9–5.0; Aceptable 4.9–4.0; Deficiente 3.9- 3.0

1.1	7,0	0,7
1.2	6,0	0,6
1.3	5,0	1,0
1.4	5,0	1,3
1.5	6,0	0,9
1.6	7,0	1,4
Nota Final		5,6

COMENTARIO



DÉFICIT DE LA MEMORIA

- + No hay identificación de quienes hablan en las cuñas, algo esencial en la radio, aunque sea una crónica, siempre se debe presentar a quién habla
- + Locución deficiente, sobre todo en lo que respecta a "contar la historia" loc 2 (El Matadero) estuvo débil
- + Los efectos podrían haber sido creados por ustedes, no envasados.
- + No hay bibliografía sobre la historia de Santiago y del barrio Franklin ¿de dónde sacaron toda la información sobre el barrio?
- + en la crónica de la cueca hay un audio de archivo en el que no se identifica en quién es, sólo leyendo el guión uno sabe que se trata de Nano Núñez (es esencial en radio decir quién habla, independiente del formato que usamos)
- + La narración se hace confusa al no saber quién habla
- + En qué año el cabro Carrera era de los hombres más ricos de Chile (¿de dónde sacan ese dato?)
- + En la crónica del cabro Carrera hay un archivo de TV que tampoco de presenta o anuncia. De dónde se sacan los datos sobre los negocios del cabro Carrera.

DESTACADOS DEL TRABAJO

- interesante los testimonios de los matarifes y de las distintas fuentes que entrevistaron y de los testimonios vivos de los cuatro microprogramas
- interesante la historia sobre el origen de la cueca y el uso de la música
- Bien narrada la historia del cabro Carrera
- Bien el audio ambiente del Persa
- Bien montado el programa, ningún capítulo se torna aburrido o forzosamente largo.
- interesante las historias de los vendedores del persa

Atentamente,

Marcelo Alvarado M.

Nombre profesor/a
Marcelo Alvarado